

polynésie  présente  
RADIO - TÉLÉ - INTERNET

MAISON DE LA CULTURE - TAHITI

24-30  
JANVIER  
2011

8<sup>e</sup> FIF0

FESTIVAL  
INTERNATIONAL  
DU FILM  
DOCUMENTAIRE  
OCEANNIEN





# Life is magnifique



3 ADRESSES D'EXCEPTION SUR TAHITI ET SES ÎLES

TAHITI MAEVA BEACH RESORT  
MOOREA IA ORA BEACH RESORT  
BORA BORA MARARA BEACH & PRIVATE ISLAND

Informations et réservations Tél. (+689) 86 66 66 - Fax (+689) 41 05 05  
reservation.tahiti@accor.com - www.sofitel-frenchpolynesia.com



PHOTO : GUEBAOON

## SOMMAIRE

- P 05** ÉDITORIAL DU HAUT COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE  
WELCOME FROM THE HIGH COMMISSIONER
- P 07** ÉDITORIAL DU PRÉSIDENT DE LA POLYNÉSIE FRANÇAISE  
WELCOME FROM THE PRESIDENT OF FRENCH POLYNESIA
- P 09** ÉDITORIAL DU DÉPUTÉ-MAIRE DE PAPEETE  
WELCOME FROM THE MAYOR OF PAPEETE
- P 10** LE MOT DU PRÉSIDENT DU JURY - LE JURY DU FIFO 2011  
MESSAGE FROM THE CHAIRMAN OF THE JURY - FIFO 2011 JURY
- P 13** ÉDITORIAL DU DIRECTEUR DE FRANCE Ô ET DU DIRECTEUR DE POLYNÉSIE PREMIÈRE  
WELCOME FROM THE DIRECTOR OF FRANCE Ô AND THE DIRECTOR OF POLYNÉSIE PREMIÈRE
- P 15** LE MOT DU PRÉSIDENT DE L'AFIFO  
MESSAGE FROM THE CHAIRMAN OF AFIFO
- P 16** LES FILMS EN COMPÉTITION  
COMPETITION FILMS
- P 25** LE PROGRAMME DU FESTIVAL  
FESTIVAL PROGRAMME
- P 28** LES FILMS HORS COMPÉTITION  
OUT OF COMPETITION FILMS
- P 37** LE FIFO ACCUEILLE CABOURG  
FIFO WELCOMES CABOURG
- P 40** LA NUIT DU COURT MÉTRAGE OCÉANIE  
OCEANIAN SHORT FILM NIGHT
- P 43** LES 3<sup>ÈMES</sup> RENCONTRES NUMÉRIQUES DU FIFO  
3<sup>RD</sup> FIFO DIGITAL ENCOUNTERS
- P 47** LE 5<sup>ÈME</sup> COLLOQUE DES TÉLÉVISIONS OCÉANIENNES  
5<sup>TH</sup> CONFERENCE OF OCEANIAN TELEVISIONS
- P 49** L'ATELIER DE MONTAGE AUDIOVISUEL  
AUDIOVISUAL EDITING WORKSHOP
- P 50** L'ATELIER D'ÉCRITURE DE SCENARIO - PITCH INTERNATIONAL  
FILMING WORKSHOP - INTERNATIONAL PITCH
- P 53** L'ATELIER DE PRISE DE VUES  
FILMING WORKSHOP
- P 54** PRÉSENTATION DE ABC  
PRESENTATION OF ABC
- P 55** L'ANNUAIRE DES PROFESSIONNELS  
LIST OF PROFESSIONALS
- P 56** LE PALMARÈS DU FIFO 2010  
FIFO 2010 WINNERS
- P 57** REMERCIEMENTS – LES PARTENAIRES  
ACKNOWLEDGEMENTS - PARTNERS
- P 58** LE PLAN DU VILLAGE DU FESTIVAL  
MAP OF THE FESTIVAL VILLAGE

ÉDITEUR :  
Association FIFO - 646 Bd Pomare 98 713 Papeete - Tél. : (689) 70 70 16 / Fax (689) 43 27 54

RÉDACTEUR EN CHEF ET RESPONSABLE DE LA PUBLICATION :  
Pierre Ollivier - Tél. : (689) 79 25 10 - organisation@fifotahiti.org

GRAPHISME : Mme Carotte avec l'aide de Claire Joffrédo - IMPRESSION : STP multipress  
TRADUCTIONS : Louise Jablonowska

L'éditeur ne peut être tenu pour responsable des erreurs ou omissions involontaires. Tous droits de reproduction, même partielle, réservés pour tous pays. © Copyright by Association FIFO – Achievé d'imprimer en décembre 2010.



LE GROUPE EDT, GDF SUEZ  
PARTENAIRE DU FESTIVAL INTERNATIONAL  
DU FILM DOCUMENTAIRE OcéANIE

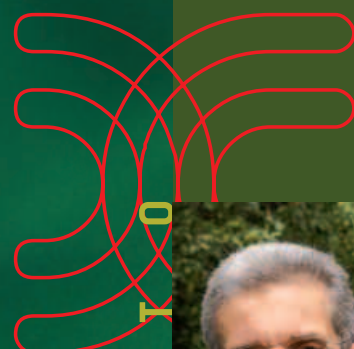


© 2016 EDT - GDF SUEZ



NOTRE ENGAGEMENT  
UNE ENERGIE RESPONSABLE

**EDT**  
GDF SUEZ



## ADOLPHE COLRAT

HAUT COMMISSAIRE  
DE LA RÉPUBLIQUE EN POLYNÉSIE FRANÇAISE

HIGH COMMISSIONER OF THE REPUBLIC IN FRENCH POLYNESIA

Le FIFO s'enracine. Le FIFO évolue.

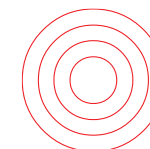
Il a désormais ses militants, qui attendent de pied ferme son retour, certains de retrouver une saveur – le goût surtout d'être ensemble – impatientes aussi d'être surprises, bousculées, séduites, émus.

Il y a les films et il y a le jury, qui lui aussi fait le FIFO et ses millésimes prestigieux. L'an dernier, Florence Aubenas nous a livré avec élégance, humour et simplicité une belle figure d'humanité.

Le FIFO numérique fait désormais, lui aussi, partie du paysage. Mais que serait-il sans la voix et l'œil rieur de Marcel Desvergne ?

A tous les artisans de l'ombre – que nous ne nommerons pas ! – j'exprime notre gratitude. Nous leur devons ces moments de grâce, ces débats, ces échanges, ces éclats de vie océanienne. Vie réelle, vie rêvée. Car le FIFO désormais s'aventure sur les rivages de la fiction.

Oui l'État plus que jamais s'honore d'être, à sa place, spectateur fervent et modeste acteur, un actionnaire stable du FIFO !



FIFO is settled its roots in french Polynesia. FIFO is growing.

It now has its fans, resolutely awaiting its return year after year, certain to rediscover a flavour – especially the taste of being together – impatient also to be surprised, jostled, seduced and moved.

The films, as well as the jury, make the FIFO and its dates prestigious. Last year, Florence Aubenas who indulged us with humanity, elegance, humour and simplicity.

The digital FIFO is now also part of the landscape. But what would it be without Marcel Desvergne's voice and twinkling eyes?

To all the artisans working backstage – who we can't name! – I express our gratitude. We owe them these moments of grace, these debates, these exchanges, these bursts of Oceania life: real life; dreamed life. As from now on FIFO is venturing onto the shores of fiction

Yes, the State is more than ever proud to be, in its place, an enthusiastic spectator and modest actor, a stable shareholder in FIFO!



Banque de Tahiti partenaire du 8<sup>ème</sup> Festival  
International du Film documentaire Océanien



**Du 24 au 30 janvier 2011**  
Maison de la culture.



[www.banque-tahiti.pf](http://www.banque-tahiti.pf)



## GASTON TONG SANG

PRÉSIDENT DE LA POLYNÉSIE FRANÇAISE

PRESIDENT OF FRENCH POLYNESIA

*la Ora Na, Maeva e Manava,*

L'an dernier, c'est avec beaucoup de joie que nous célébrions ensemble, la septième édition du FIF0, qui a vu le film réalisé par Brian March et produit par On The Level Productions, "Te Henua e noho, There once was an Island", récompensé par le grand prix du jury.

Cette année, comme il est maintenant de tradition, c'est encore avec beaucoup de plaisir que nous accueillerons, au sein de notre capitale polynésienne de Papeete, la huitième édition du FIF0, un moment tant apprécié, si ce n'est tant aimé, des Polynésiens.

Pendant une semaine complète, du 24 au 30 janvier, nous allons nous délecter d'histoires qui rendent hommage à l'Océanie, ce continent, dispersé par ses terres, mais uni par son grand océan Pacifique.

Oui, nous allons pouvoir découvrir ou revivre, l'histoire et la diversité de ces peuples et de ces cultures, à la fois proches, mais tellement éloignés parfois.

Comme l'an dernier, nous avons pu placer la septième édition du FIF0 sous le signe de la Maturité, traditionnellement attachée à la symbolique du chiffre 7, nous placerons cette huitième édition sous le signe de l'Infini, habituellement attaché au chiffre 8.

Cet infini caractérise, depuis toujours, notre quête éternelle vers nos origines, nos identités et nos avenirs. Cette quête infinie, c'est donc avant tout celle de la vie, la vie de ces peuples et de ces cultures, qui, au cœur du FIF0, retrouve, encore un peu plus à chaque nouvelle édition, la vérité de leur âme.

Bon FIF0 2011 !



*la Ora Na, Maeva e Manava (Hello and welcome),*

Last year we celebrated together the seventh edition of FIF0 with great joy, when the film produced by Brian March and On The Level Productions, "Te Henua e noho, There once was an Island," won the Jury Grand Prix.

This year, as is now traditional, we once again welcome with great pleasure the eighth edition of FIF0 in the heart of our Polynesian capital Papeete. An event much appreciated and loved by the Polynesians.

For a whole week from the 24<sup>th</sup> to 30<sup>th</sup> January, we will be indulging in stories which pay tribute to Oceania, this continent, dispersed by its land, but united by its great Pacific Ocean.

Yes, we are going to be able to discover or relive the history and the diversity of these people and their cultures, which are as close as they can be distant.

Last year, we were able to place the seventh edition of FIF0 under the sign of Maturity, traditionally linked (symbolically) to the number 7. This eighth edition will be under the sign of Infinity, usually linked to the number 8.

This infinity has always characterised our eternal search for our origins, our identities and our futures. This eternal quest is above all the one for life, the life of these people and these cultures, who, at the heart of FIF0 find a little more at each new edition, the truth within their soul.

Happy FIF0 2011!



# L'ENVIRONNEMENT c'est pas du cinéma !



PAPIERS-JOURNAUX, CARTONS, BOUTEILLES PLASTIQUE avec leur bouchon,  
BOÎTES MÉTALLIQUES, CANNETTES ALUMINIUM :  
**C'EST DANS LE BAC VERT !**

SOCIÉTÉ ENVIRONNEMENT POLYNÉSIE

BP 9636 - 98715 FARE UTE - TAHITI - Tél. : 54 34 50 - Fax. : 54 34 51 - sep@sep.pf



## MICHEL BUILLARD

DÉPUTÉ MAIRE DE PAPEETE

MAYOR OF PAPEETE

Le film documentaire océanien s'exporte bien. Ceci s'est pleinement vérifié en 2010, avec le succès des opérations "hors les murs" du FIFO. De juin à septembre, celui-ci était en effet programmé dans pas moins de six festivals de cinéma et manifestations culturelles régionales en France et en Nouvelle-Calédonie, avant de participer, en décembre à Paris, au colloque sur l'Océanie qui se tenait au Palais du Luxembourg.

Nous avons pu nous rendre personnellement compte de ce succès lors de la semaine tahitienne organisée du 4 au 8 août, à Nice, dans le cadre de son jumelage avec Papeete. Le coup d'envoi de cette semaine était une soirée FIFO au Théâtre de la Photographie et de l'Image, au cours de laquelle furent projetés deux films polynésiens primés : "Horo'a", grand prix du festival en 2008, et "Terre natale, retour à Rurutu", prix du public 2010. Le public était présent, nombreux, intéressé et motivé. La projection fut suivie d'un débat animé et cette soirée fut certainement l'un des moments les plus forts de la semaine. Le succès fut tel que M. Rudy Salles, troisième adjoint au maire de Nice, émit le vœu que ces soirées océaniques y soient programmées chaque année au mois d'août.

Le rayonnement international du FIFO ne cesse de s'élargir. Les images de notre région et de ses identités diverses, encore aujourd'hui nimbées de mystère culturel et de charme tropical, suscitent un engouement croissant partout où elles sont diffusées. Partenaire de la première heure, la ville de Papeete est fière et honorée d'être le berceau du FIFO. C'est une belle réussite qui se confirme chaque année davantage. Bravo !

Bienvenue à Papeete aux festivaliers ! Nous vous souhaitons un excellent séjour dans notre ville. Mauruuru

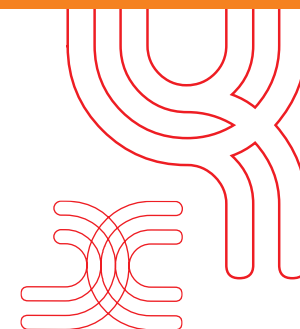
Oceanian documentary films are highly marketable. This was evident in 2010, with the success of FIFO's "off-site" initiative. From June to September, it participated in no less than six film festivals and regional cultural events in France and in New Caledonia, before participating in the conference about Oceania which took place at the Luxembourg Palace in Paris in December.

We personally became aware of this success during the Tahiti week organised from 4<sup>th</sup> to 8<sup>th</sup> August in Nice, in honour of their twinning with Papeete. The kick-off to the week was a FIFO evening event at the Théâtre de la Photographie et de l'Image, during which two award-winning Polynesian films were screened: "Horo'a", Grand Prix of the Festival in 2008, and "Native Land, Return to Rurutu", Public Prize Winner 2010. The audience was actively involved, plentiful, interested and motivated. The screening was followed by an animated debate and this evening was certainly one of the greatest moments of the week. The success was so great that Mr. Rudy Salles, third deputy -Mayor of Nice, expressed the desire that these Oceanian evenings take place there every August.

FIFO's international prestige continues to grow. Images of our region and its diverse identities, today still enshrouded with cultural mystery and tropical charm, give rise to a growing passion wherever they are screened.

A partner right from the start, the town of Papeete is proud and honoured to be home to FIFO. It is a great success which is growing each year. Bravo!

Welcome to Papeete festival-goers! We wish you an excellent visit to our town. Mauruuru – Thank you very much.







## PRÉSÉLECTION

De juillet à novembre 2010, un comité de présélection a visionné près de 180 films documentaires et a présélectionné 15 films pour la compétition finale ; 22 autres films seront également projetés et ne concourront que pour le prix du public.

From July to November 2010, a pre-selection committee viewed 180 documentary films and pre-selected 15 films for the final competition; 22 other films will also be screened and will compete for the public's prize only.

LE COMITÉ DE PRÉSÉLECTION ÉTAIT COMPOSÉ DE :  
THE PRE-SELECTION COMMITTEE COMPRISED:

**MICHÈLE DE CHAZEUX**  
Productrice animatrice  
Producer and programme host

**MATEATA MAAMAATUAIAHUTAPU**  
Directrice des programmes de TNTV  
TNTV programm director

**FRANÇOIS PAULPONT**  
Membre fondateur de l'ATPA,  
professeur de communication  
ISEPP  
Founding member of the ATPA  
professor of communication  
to ISEPP

**HINA SYLVAIN**  
Responsable des programmes  
de Polynésie 1<sup>ère</sup>  
Polynésie 1<sup>ère</sup> programm director

**SARA DRISCOLL**  
Résidente américaine  
American Citizen living in Tahiti

**RICHARD MAI**  
Maison de la Culture  
House of the Culture

**CLARE PASDELOU**  
Interprète  
Interpreter

**GUY WALLART**  
Réalisateur  
Director

**ELIANE KOLLER**  
Réalisatrice et ethnologue  
Director and social anthropologist

**CATHERINE MARCONNET**  
Productrice  
Producer

## PRÉSIDENT DU JURY CHAIRMAN OF THE JURY



**LUC JACQUET - RÉALISATEUR - DIRECTOR**

Traverser l'océan, une fois encore, pour poser le pied sur une terre inconnue. Voir de nouvelles images, rencontrer des visages nouveaux. Il y a des propositions qui ne se refusent pas. Je n'ai jamais vu Tahiti, pour moi le nom lui-même est un voyage, je suis très honoré que vous ayez voulu de moi comme président du jury de ce FIF0 2011.

Faire des documentaires c'est d'abord être curieux. Aller vers l'ailleurs, le plus loin possible de sa base morale, au plus dépayçant, aux antipodes de ses convictions pour oser se confronter à une réalité tangible puis revenir chez soi et raconter.

Le documentaire se nourrit de ce désir de découvrir puis de faire découvrir avec ou sans le souci de l'objectivité.

Il y a tant de gens qui sont repartis de chez vous la tête pleine de rêves et d'histoires pour les rapporter vers le vieux continent. Voilà qu'avec ce festival, la situation s'inverse, des histoires viennent à vous sous la forme que je préfère, des documentaires. Que dit-on de ce côté-ci de l'océan ?

Nous allons voir ensemble, je me réjouis de vous retrouver.

Crossing the ocean once again, to set foot on unknown territory. Seeing new images, meeting new faces. Some invitations cannot be turned down. I have never been to Tahiti before, for me the name is a journey in itself, I am very honoured that you wanted me as President of the Jury for FIF0 2011.

Making documentaries is primarily about being curious. To go towards somewhere else, as far away as possible from your moral base, to the most disorientating, to the opposite of your convictions, to dare to confront tangible reality and then return home and narrate.

Documentaries are fuelled by this desire to discover, and then to make others discover with or without worrying about objectivity.

There are so many people who leave you with their heads full of dreams and stories to take back to this old world. So then with this festival, the situation reverses, stories come to you in my preferred format, documentaries.

What do we say from this side of the ocean? We are going to see together, I am delighted to meet you again.

## BIOGRAPHIE

Passionné depuis toujours par la nature, il commence son itinéraire par des études de biologie animale. Il découvre l'Antarctique lors d'un hivernage de quatorze mois comme ornithologue sur la base polaire Dumont d'Urville. Les paysages du grand sud lui révèlent sa passion pour l'image et le poussent à entamer sa carrière de cinéaste, tout d'abord comme caméraman de documentaires animaliers.

Il passe rapidement à la réalisation pour la télévision avec, entre autres, "Le Printemps des phoques de Weddell" (1996), "La part de l'ogre" (1999), "Une plage et trop de manchots" (2000) et "La Tique et l'oiseau" (2001) qui remportent tous de nombreux prix.

La plupart de ses documentaires ont pour cadre l'Antarctique ou les îles australes. De ses séjours autour du sixième continent, il rapporte l'idée de son premier long-métrage "La marche de l'empereur" (2005), l'épopée des manchots empereurs devant surmonter froid, isolement et immensité pour donner la vie. Incroyable succès public et multi-primé, le film est récompensé par l'Oscar du Meilleur film documentaire en 2006.

Il réalise ensuite "Le Renard et l'enfant" (2007), l'histoire de l'initiation d'une fillette au monde sauvage. Ce film sera vu par 2,5 millions de spectateurs en France et sera diffusé dans près de 50 pays.

Fort de ces deux consécration, il décide de se lancer un autre défi : mettre en image un étonnant voyage de 35.000 ans en arrière avec "La fresque", une grande épopée dans le monde des premiers peintres de la préhistoire.

## BIOGRAPHIE

Always passionate about nature, his itinerary began with animal biology studies. He discovered the Antarctic during a fourteen month wintering as an ornithologist at the polar base Dumont d'Urville. The landscapes of the Far South revealed to him his passion for images and pushed him to begin his career as a film director, first of all as a cameraman for documentaries about animals.

He rapidly moved over to television production with, to name just a few, "Le Printemps des phoques de Weddell" (1996) - The Springtime with Seals in the Weddell Sea, "La part de l'ogre" (1999) - The Ogre's Share, "Une plage et trop de manchots" (2000) - One Beach and too many Emperor Penguins and "La Tique et l'oiseau" (2001) - The Tick and the Bird, which were all awarded many prizes.

Most of his documentaries have the Antarctic or the Austral Islands as a setting. His visits around the sixth continent inspired him with the idea for his first feature length film "March of the Penguins" (2005), the epic tale of emperor penguins obliged to overcome cold, isolation and immensity to give life. An incredible public success winning multiple prizes, the film was rewarded with an Oscar for the Best Documentary Film in 2006.

He then produced "The Fox and the Child" (2007), the story of the introduction of a young girl to the wild. This film was seen by 2.5 million spectators in France and will be released in near to 50 countries.

On the heels of these two accolades, he decided to take up another challenge: to make a film of an amazing journey 35,000 years back in time with "La fresque" (The Fresco), a great epic in the world of the first prehistoric painters.

## MEMBRES DU JURY MEMBERS OF THE JURY



**JOËL ALLAIN**

Président de la "Financière Hôtelière Polynésienne"  
Polynésie française  
Chairman of Financière Hôtelière Polynésienne, French Polynesia



**PIERRE BLOCK DE FRIBERG**

Directeur de l'antenne de France 5, France  
Director of France 5, France



**CAROL HIRSCHFELD**

Directrice des programmes Maori Television, Nouvelle Zélande  
Head of Programming Maori Television, New Zealand



**EMMANUEL KAZARHEROU**

Directeur de l'Agence de développement de la Culture Kanak, Centre Culturel Tjibaou, Nouvelle - Calédonie  
Director of the Agency for the Development of Kanak Culture, Tjibaou Cultural Centre, New Caledonia



**JACQUES MARTIAL**

Président du Parc et de la Grande Halle de La Villette, France  
Chairman of the Parc and Grande Halle de La Villette, France



**HARIET MCKERN**

Présidente du syndicat des réalisateurs australiens, Australie  
General Manager of the Australian Directors Guild, Australia



**DADOU PAILLE**

Directrice de l'école de danse traditionnelle Orirau, Polynésie française  
Director of the School of Traditional Dance Orirau, French Polynesia



**FLORENCE SWAMY**

Directrice exécutive de la commission du film fidjien, Fidji  
Acting Chief Executive Officer, Fiji Audio Visual Commission, Fidji



**ARUNA VASUDEV**

Président fondateur du Réseau pour la Promotion du Cinéma Asiatique, Inde  
Founder-President of the Network for the Promotion of Asian Cinema (NETPAC), India



**CAY WESNIGK**

Réalisateur, auteur, producteur et président directeur général de Onlinefilm, Allemagne  
Director, Author, Producer, CEO on Onlinefilm AG, Germany



# Enter\_ 24H dans le Pacifique



ABC  
Radio Australia  
radioaustralia.net.au

Online

Radio

French

English

E  
D  
I  
T  
O



## CLAUDE ESCLATINE

DIRECTEUR FRANCE Ô ET D'OUTREMERS 1<sup>ÈRE</sup>

DIRECTOR OF FRANCE Ô AND OUTREMERS 1<sup>ÈRE</sup>

“L'Identité Océanienne, mondialisée”...

Deux mois après le lancement effectif des bouquets numériques (la TNT tant attendue) dans tous les territoires et outremers français, l'édition 2011 du FIFO prend une dimension exceptionnelle !

Le réseau des Outremers 1<sup>ère</sup>, dans le bassin caribéen, en Guyane, dans l'Atlantique, dans l'Océan Indien, sans oublier l'Océanie, va dès cette année installer régulièrement sur ses antennes le meilleur de la sélection du FIFO : plus de 40 documentaires issus de la sélection précédente ont été acquis et sont en cours de programmation. Cet effort sera poursuivi voire amplifié dans les années à venir.

Mais les autres chaînes de France Télévisions se mobilisent aussi pour ouvrir une large fenêtre aux modes de vie océaniens et à la découverte des innombrables richesses culturelles et sociales de cette très vaste région du monde. Les chaînes nationales France 5 et la nouvelle France Ô vont également enrichir leurs grilles de tout ou partie de cette sélection.

Quelle plus belle reconnaissance pour ces cultures, insuffisamment connues et familières aux européens et aux autres parties du monde, que d'accueillir avec passion, curiosité positive et sens de l'écoute, ces programmes liés à l'identité océanienne.

Des identités multiples pour faire comprendre la multiplicité de nos “mondes”, pour faire converger l'esprit de tolérance et le goût du partage.

Toutes nos télévisions d'outremers s'y engagent, en “avant 1<sup>ère</sup>” !

“A Globalized Pacific Identity”...

Two months after the actual launch of the digital channel package (the long-awaited digital terrestrial television-TNT) to all French and overseas territories, the 2011 edition of FIFO takes on an exceptional dimension!

The Outremers 1<sup>ère</sup> network, in the Caribbean Basin, Guyana, the Atlantic and the Indian Ocean, without forgetting Oceania, will from this year regularly air the best of the FIFO's selection: more than 40 documentaries from the previous selection have been acquired and are being programmed. This effort will be pursued or even magnified in the forthcoming years.

Other France Télévisions channels are also rallying to open a window onto the Oceanian way of life and the discovery of this huge region's abundant cultural and social wealth. The national channels France 5 and the new France Ô will also bestow their programme with all or part of this selection.

What greater recognition for these cultures, which are insufficiently known and unfamiliar to Europeans and to other parts of the world, than to welcome them with enthusiasm, positive curiosity and a sense of listening. Multiple identities make the multiplicity of our “worlds” understood, convey a spirit of tolerance and a taste for sharing.

All of our overseas television channels are the first to participate in this.

E  
D  
I  
T  
O



## GILLES COZANET

DIRECTEUR POLYNÉSIE 1<sup>ÈRE</sup>

DIRECTOR OF POLYNÉSIE 1<sup>ÈRE</sup>

RFO et FIFO étaient indissociables depuis 7 ans. FIFO et Polynésie première le seront encore plus pour cette huitième édition et les suivantes.

Le FIFO a en effet été l'observatoire privilégié de la montée en puissance du numérique sur le territoire de la Polynésie. Il a par ailleurs anticipé l'arrivée de la TNT. Aujourd'hui nous y sommes. La chaîne télé Polynésie s'appelle désormais Polynésie 1<sup>ère</sup> et nous sommes devenus une chaîne de plein exercice aux côtés de nos chaînes sœurs du bouquet de France Télévisions. Notre grille de programme intègre tous les genres de l'exercice télévisuel et notamment le documentaire. Une case hebdomadaire, labellisée FIFO, permettra ainsi à l'ensemble des téléspectateurs polynésiens de découvrir la richesse de ce domaine en Océanie. Cette diffusion qui associe aussi la Nouvelle-Calédonie et Wallis et Futuna confirme bien notre volonté de faire du monde océanien un acteur important du marché international des programmes de télévision et du FIFO, le cœur de ce monde.

RFO and FIFO were inseparable for 7 years. FIFO and Polynésie première remain even more so for this eighth edition as well as for the subsequent editions.

FIFO was in fact the privileged watchdog of the increase in the power of digital over Polynesia. In addition it anticipated the arrival of TNT. Today we are there. The Polynesian television channel is now called Polynésie 1<sup>ère</sup> and we have become an autonomous channel alongside our sister channels from the France Télévisions range. Our programme integrates all television genres and notably documentaries. A weekly slot, labelled FIFO, will thus permit Polynesian viewers to discover the wealth of this domain in Oceania. This broadcast, which also joins New Caledonia and Wallis and Futuna, confirms to the full our desire to make the Oceania world an important player in the international television program market with FIFO at its heart.

ÉDITO DIRECTEUR DE FRANCE Ô ET DE POLYNÉSIE 1<sup>ÈRE</sup>



# Hertz Tahiti partenaire du FIFO



## A TAHITI :

Locations courtes, moyennes et longues durées, standard ou sur mesure.  
Ventes véhicules d'occasion, révisés, expertisés et garantis six mois.  
Cartes Hertz # 1Club Gold pour devenir un client privilégié.

## DANS LE MONDE :

Réservations pour le monde entier à des prix étudiés, véhicules avec GPS en Europe et aux Etats-Unis.  
Le plus grand choix de véhicules et le plus grand nombre de points de location dans le monde.  
Véhicules Prestige en Europe et aux Etats-Unis.

**Hertz TAHITI** Office central : Tél : 42 04 71 - Fax : 43.49.03 - Aéroport : 82 55 86 E-mail : hertz@mail.pf  
**Hertz HUAHINE** Réservation : Tél : 68 76 85 - **Hertz RAIATEA** Réservation : Tél : 66 44 88



## WALLES KOTRA

PRÉSIDENT DE L'AFIFO  
CHAIRMAN OF AFIFO

### "Les échos de l'Océan"

Que vous veniez de la lointaine Europe, d'Asie, des Amériques ou tout simplement du Pacifique, déposez vite vos bagages et tendez l'oreille. Ecoutez le bruit des vagues. La mer raconte les pérégrinations de nos petits peuples d'Océanie. C'est l'histoire de ces hommes accrochés à leurs terres minuscules comme on s'accroche à quelques rares certitudes et qui sont souvent suspendus à des rêves qui les dépassent. Toujours menacés de disparition et toujours debout. Ce sont ces échos de l'Océan que proposent chaque année le FIFO.

Bienvenue à tous. Réalisateur, producteurs, journalistes ou tout simplement festivaliers, merci de nous rejoindre pour cette fête de l'Océanie et de la télévision. Merci aux membres de notre jury et en particulier Luc Jacquet qui en a accepté la présidence. Merci à l'ensemble des dirigeants des télévisions du Pacifique qui accompagne le FIFO depuis sa création. Merci également à tous nos partenaires publics et privés.

Bienvenue à tous ceux qui participent aux "Rencontres numériques du FIFO". La Polynésie vit deux révolutions : l'arrivée du câble sous-marin Honotua et la TNT : la télévision numérique terrestre. Quelles conséquences pour l'utilisateur et le citoyen ? Comment d'autres territoires comme le Québec, la France ou la Nouvelle-Calédonie, s'organisent ? Ces questions simples mais fondamentales rebondissent au FIFO.

Bienvenue à nos amis de Cabourg. *laorana* Suzel. Le Festival de Cabourg avait chaleureusement reçu en juin dernier la pirogue du FIFO dans cette cité proustienne de Normandie. Cette fois, c'est nous qui les recevons avec un grand plaisir à Tahiti. Avec eux, notre Festival s'ouvre à la fiction. Nous avons décidé de faire un bout de chemin ensemble parce que nous partageons ce même regard, simple et exigeant, sur les hommes et le cinéma.

Enfin, une fois n'est pas coutume, coup de chapeau à un homme : Pierre Ollivier, notre délégué général. Le FIFO lui doit beaucoup. Discrètement, professionnellement et courtoisement, "il fait le job". Son sens de l'organisation et sa grande générosité ont permis de faire grandir le Festival et d'en maintenir l'esprit. C'est avec lui, et avec l'ensemble des équipes de la Maison de la Culture, que nous vous disons à tous : *laorana*, bienvenue et bon FIFO 2011.

### "The Ocean News"

Whether you have come from distant Europe, Asia, the Americas or simply from the Pacific, drop off your luggage quickly and prick up your ears. Listen to the sound of the waves. The sea narrates the travels of our Oceanian locals. It is the story of these men clinging to their tiny land like we cling to a few rare convictions, which are often suspended from the dreams which surpass them. As always, the threat of disappearance remains: it is those news from the Ocean, that FIFO proposes each year.

Welcome to you all. Directors, producers, journalists or simply festival goers, thank you for joining us for this Oceanian and Television Festival. Thanks to the members of our jury and in particular to Luc Jacquet who has agreed to be the Chairman. Thank you to the group of Pacific Television directors which has accompanied FIFO since the beginning. Thanks also to all of our public and private partners.

Welcome to all those who participate in "FIFO Digital Encounters". Polynesia is living two revolutions: the arrival of the underwater cable Honotua and TNT: terrestrial digital television. What are the consequences for the user and the resident? How do other territories like Quebec, France or New Caledonia organise themselves? These simple but fundamental questions resound at FIFO.

Welcome to our friends from Cabourg. *laorana* Suzel. Last June the Cabourg Film Festival warmly welcomed FIFO's canoe in this Proust-spirited Normandy town. This time, it is our turn to welcome them with great pleasure to Tahiti. Their presence opens our Festival to fiction. We have decided to share some experiences because we share this same simple and demanding viewpoint, about men and cinema.

Finally, it does no harm to just this once take our hats off to one man: Pierre Ollivier, our Managing Director. FIFO owes him a great deal. Discretely, professionally and courteously, "he gets the job done". His sense of organisation and his great generosity have allowed the Festival to grow and to maintain its spirit. It is with him, and with the Maison de la Culture teams, that we say to everyone: *laorana*, welcome and enjoy FIFO 2011.



# FILMS EN COMPÉTITION

## A GOOD MAN

79 MN  
AUSTRALIE - 2009

VERSION  
Anglaise  
sous-titrée en français

RÉALISATION  
Safina Uberoi

PRODUCTION  
Divana Films



“A Good Man” raconte l’histoire du fermier australien Chris Rohrlach, de sa femme quadriplégique, de leur nouveau-né et des projets de Chris pour ouvrir un bordel dans une petite ville de campagne.

A good man tells the story of an Australian farmer Chris Rohrlach, his quadriplegic wife, their newborn baby and Chris’s plans to open a brothel in a small country town.

## ANATOMY OF A MASSACRE

54 MN  
AUSTRALIE - 2009

VERSION  
Anglaise  
sous-titrée en français

RÉALISATION  
Andrew Sully

PRODUCTION  
Cordell Jigsaw Productions



“Anatomy of a Massacre” suit les équipes médico-légales d’Australie lorsqu’elles exhument des fosses communes les quelques 200 personnes qui ont été tuées par l’armée indonésienne au cours d’un défilé d’indépendance au Timor oriental en 1991. Les conclusions de l’équipe médico-légale pourraient résoudre le mystère qui demeure sur l’un des meurtres de masse le plus célèbre du vingtième siècle.

Anatomy of a Massacre follows expert forensic teams from Australia as they exhume the mass graves of an estimated 200 people who were shot and killed by the Indonesian military during an independence march in East Timor in 1991. The findings of the forensic team could solve an ongoing mystery about one of the most famous mass murders of the 20<sup>th</sup> century.

## CANVASSING THE TREATY

78 MN  
NOUVELLE ZÉLANDE - 2010

VERSION  
Anglaise  
sous-titrée en français

RÉALISATION  
Jane Reeves

PRODUCTION  
Tumanako Productions



“Canvassing the Treaty” est une réflexion intéressante et originale sur le Traité de Waitangi menée par des artistes, qui, deux par deux, un artiste maori et un autre non maori doivent partager, échanger et exprimer à travers une création artistique leurs sentiments sur ce Traité.

Canvassing the Treaty was the thought provoking and entertaining examination of the Treaty of Waitangi through artists’ eyes.



## CASSOWARIES

52 MN  
AUSTRALIE - 2008

VERSION  
Anglaise  
sous-titrée en français

RÉALISATION  
Bianca Keeley

PRODUCTION  
BK Films



"Cassowaries" raconte l'histoire mouvementée et bouleversante des Casoars, grands oiseaux coureurs d'Australie du nord, qui luttent pour leur survie après un cyclone, le seul en cinquante ans, qui détruisit leur habitat dans la forêt tropicale. Ces magnifiques grands oiseaux sont aujourd'hui très menacés.

Cassowaries tells the action-packed, heartfelt stories of the cassowaries of Northern Australia struggling to survive after a one in 50 year cyclone destroyed their rainforest homes, while revealing for the first time the natural history of the magnificent, wild, endangered Southern Cassowary.

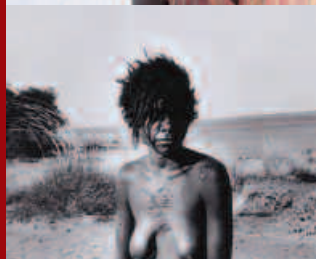
## CONTACT

78 MN  
AUSTRALIE - 2009

VERSION  
Anglaise  
sous-titrée en français

RÉALISATION  
Bentley Dean  
Martin Butler

PRODUCTION  
Contact Films



En 1964, Yuwali avait 17 ans et son groupe, composé de 20 femmes et enfants, fut les derniers aborigènes à vivre traditionnellement, ignorant totalement l'Australie moderne. Avant de procéder à des essais de lancements de fusées, la gendarmerie fut envoyée pour les évacuer de leur habitat du désert. Yuwali fait un récit fascinant de sa course sur des centaines de kilomètres pour échapper aux "démons" dans des "roches qui se déplacent" (camions). Aujourd'hui, à 62 ans, elle raconte son incroyable histoire.

In 1964 Yuwali was 17 years old and her mob, 20 women and children, were the last aboriginal people living traditionally, without any knowledge of modern Australia. Patrol officers were sent to evacuate their desert home, ahead of rocket tests. Yuwali gives a riveting account of being chased hundreds of kilometres to escape the "devils" in "rocks that move" (trucks). Now 62, she tells the story behind this incredible footage.

## KURU: THE SCIENCE AND THE SORCERY

52 MN  
AUSTRALIE - 2010

VERSION  
Anglaise  
sous-titrée en français

RÉALISATION  
Rob Bygott

PRODUCTION  
Siamese Production & SBS



"Kuru" est l'histoire de deux prix Nobel et de 50 années de recherches et du mépris tragique d'un avertissement qui aurait pu empêcher la propagation de la maladie de la vache folle et celle de Creutzfeldt-Jakob. Cela commence avec l'histoire de la tribu Fore, au sein de laquelle les gens souffrent d'une épidémie majeure qui tue plus de 200 personnes par an, que les indigènes nomment le "Kuru," le "frisson". Ils croient que la sorcellerie en est la cause. Michael Alpers et l'américain Carleton Gajusek découvrent le nouveau pathogène du siècle transmis lorsque les membres d'une famille en deuil mangent le cerveau d'un être cher.

This is the story of two Nobel prizes, 50 years of research and the tragedy of an ignored warning that could have prevented the spread of Mad Cow Disease and its human variant CJD. It begins with the story of the Fore, where people are suffering a major epidemic that is killing over 200 people a year, which the local people call kuru, the word for shivering. They believe it's caused by sorcery. Michael Alpers and American Carleton Gajusek discover the first new pathogen in 100 years transmitted when grieving members of the family eat the brain of their loved one.

## LUCIEN KIMITETE, UN HOMME DE LA TERRE DES HOMMES

52 MN  
POLYNÉSIE FRANÇAISE - 2010

VERSION  
Française  
sous-titrée en anglais

RÉALISATION  
Dominique Agniel

PRODUCTION  
L'envol Productions



23 Mai 2002 : Le petit avion de tourisme de Lucien et 4 autres personnes disparaissent corps et biens au dessus des Tuamotu. Lucien Kimitete, Boris Léontieff et leurs deux suppléants étaient en campagne électorale. Aux Marquises, le traumatisme est considérable. Aujourd'hui encore, les Marquisiens sont orphelins de celui qui les avait fait rêver et leur avait rendu leur fierté, en portant bien au delà des mers, la parole et la culture des Marquises. Lucien "l'oiseau" qui aimait survoler ses îles accroché à son parapente, est tombé en plein vol, mais sa voix résonne encore.

23 May 2002: the small tourist aeroplane with Lucien and 4 other people inside disappears without a trace. Lucien Kimitete, Boris Léontieff and their two deputies were on an election campaign. In the Marquesas Islands, the trauma is considerable. Today, the inhabitants are still orphans of the man who made them dream and who made them proud, by carrying the word and the culture of the Marquesas well beyond its oceans. Lucien the 'bird' who liked to fly over the islands attached to his paraglider, fell mid-flight, but his voice still resounds.

## MAKATEA L'OUBLI

52 MN  
POLYNÉSIE FRANÇAISE - 2010

VERSION  
Française  
sous-titrée en anglais

RÉALISATION  
Jacques Navarro-Rovira

PRODUCTION  
Bleu Lagon Productions  
Grand Angle Productions



L'île de Makatea, un atoll soulevé à 100 mètres de hauteur dans l'archipel des Tuamotu en Polynésie Française. 3000 habitants il y a à peine plus de 40 ans, 39 aujourd'hui, qui se partagent des sites uniques et grandioses, mais aussi les ruines industrielles et les milliers de trous insondables laissés par l'exploitation hystérique de son phosphate de 1906 à 1966. Le maire se bat pour imaginer des projets de développement tous azimuts pour empêcher le départ des jeunes de l'île vers Tahiti, mais la majorité de la population vieillissante s'y oppose. Chronique des espoirs et désespoirs de cette île au "mana", à l'énergie si intense.

On the island of Makatea, an atoll 100 metres above sea-level in the Tuamotu Archipelago in French Polynesia, there were 3,000 inhabitants no more than 40 years ago. Today there are 39 who share this unique and spectacular area, but also industrial ruins and thousands of huge holes left by the hysterical exploitation of phosphate from 1906 to 1966. The Mayor is battling to devise development projects everywhere to prevent departures from the island to Tahiti, but the majority of the ageing population is against it. Chronicles of the hopes and despairs of this "mana" island, with such intense energy.

## PAPA MAU: THE WAYFINDER

56 MN  
USA - 2010

VERSION  
Anglaise  
sous-titrée en français

RÉALISATION  
Anthony Naalehu

PRODUCTION  
Paliku Documentary Films



Ce documentaire donne un regard sur le renouveau de la navigation sans instrument à Hawaï'i, ancré dans la connaissance d'un homme, Mau Pailug, originaire du minuscule atoll micronésien de Satawal. S'appuyant sur sa connaissance des corps célestes, des courants océaniques, et d'autres repères naturels, Mau a guidé la traditionnelle pirogue HÖKŪLE'a lors de son voyage historique à Tahiti en 1976. Pour les indigènes Hawaïiens, cette expédition a marqué l'exode du marasme culturel du siècle précédent.

This documentary takes a retrospective look at the revival of non-instrument navigation in Hawaii, rooted in the knowledge of one man: Mau Pailug, a native from the tiny Micronesian atoll of Satawal. Relying on his knowledge of celestial bodies, oceanic currents, and other natural markers, Mau guided the traditional sailing canoe HÖKŪLE'a on its historical 1976 voyage to Tahiti. For Native Hawaiians, this expedition signaled an exodus from the cultural doldrums of the previous century.



## SOUS LE VENT DE L'USINE

52 MN  
NOUVELLE CALÉDONIE - 2009

VERSION  
Française  
sous-titrée en anglais

RÉALISATION  
Anne Pitoiset  
Laurent Cibien

PRODUCTION  
aaa Productions et RFO



Dans le sud de la Nouvelle-Calédonie, une multinationale achève la construction d'un gigantesque complexe minier et chimique destiné à produire du nickel. A quelques kilomètres de là, les Kanaks de Yaté sont directement concernés : certains y travaillent, d'autres s'y sont farouchement opposés, en vain. Désormais "Sous le vent de l'usine", tous s'interrogent sur les bouleversements sociaux, culturels, environnementaux que provoquera l'irruption de cette modernité mondialisée dans leur vie quotidienne.

In the south of New Caledonia, a multinational company completes the construction of a huge mining and chemical complex, intended to produce nickel. A few kilometres away, Kanaks from Yaté are directly involved: some work there; others, in vain, are fiercely opposed. Therefore "In the wind of the factory," everyone wonders about social, cultural and environmental upheavals that the eruption of this globalized modernity will cause in their daily life.

## THE EXTRAORDINARY TALE OF WILLIAM BUCKLEY

55 MN  
AUSTRALIE - 2009

VERSION  
Anglaise  
sous-titrée en français

RÉALISATION  
Malcolm McDonald

PRODUCTION  
December Films



En 1803 lors d'une nuit de Noël, par une chaleur étouffante, William Buckley, un jeune détenu anglais, s'évade de la première colonie pénitentiaire de Port Phillip Bay dans le sud-est de l'Australie. Il préfère risquer sa vie dans le désert hostile australien plutôt que de renoncer à sa liberté. Son récit, relaté vers la fin de la colonisation, est une des meilleures histoires de survie jamais racontée.

On a stifling hot Christmas night in 1803 William Buckley, a young English convict, escaped from the doomed first settlement of Port Phillip Bay in South Eastern Australia. He risked his life in the unknown and hostile Australian wilderness rather than surrender his freedom. His account, told towards the end of colonisation, is one of the greatest survival stories ever told.

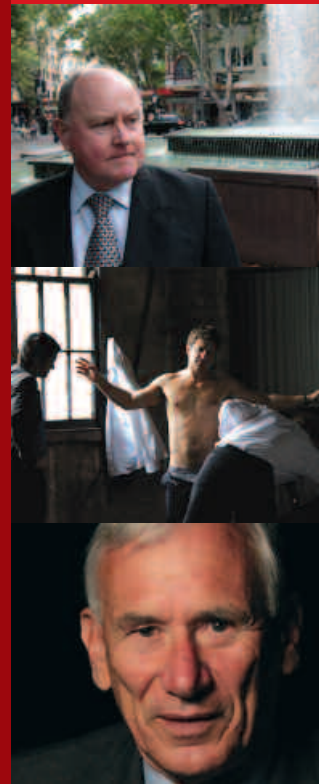
## THE INQUISITION

54 MN  
AUSTRALIE - 2010

VERSION  
Anglaise  
sous-titrée en français

RÉALISATION  
Rachel Landers

PRODUCTION  
Pony Films



Dans les années 1970, nombreuses étaient les personnes à soupçonner que les 16 000 membres de la police de Nouvelle-Galles du sud – la troisième plus grande au monde – étaient pourris par une corruption bien établie. En 1994, une extraordinaire succession d'événements a permis à une nouvelle équipe réputée de lutter contre la corruption et d'en affronter les responsables. Pour ce faire, il a été lancé une enquête d'un modèle si particulier, qu'elle semblait défier les limites de la justice elle-même.

By the 1970's many began to suspect that the 16,000 members of the New South Wales police force – the 3<sup>rd</sup> largest in the world – were rotten with entrenched corruption. In 1994 an extraordinary confluence of events allowed a new legendary team of corruption fighters to take them on. To do so they unleashed a model to investigate so extreme, it seemed to challenge the very boundaries of justice itself.

## THE LONG JOURNEY HOME

52 MN  
AUSTRALIE - 2009

VERSION  
Anglaise  
sous-titrée en français

RÉALISATION  
Gordon Elliott

PRODUCTION  
Follow Productions



Pour la première fois dans un film, les enfants de Fairbridge à Molong, en Nouvelle-Galles du sud, témoignent de leur histoire. Ce documentaire est à la fois un hommage à ces enfants qui ont été victimes d'une trahison, arrachés à leur famille soit disant pour leur bien, et le récit d'une histoire entre l'Angleterre et l'Australie qui a terriblement mal tourné.

For the first time on film the story of the lives of the Fairbridge children of Molong, NSW is told in their own voices. This remarkable story is both a tribute to the children who were betrayed by an idea that went terribly awry and a compelling account of an extraordinary episode in Australia-British history.

## THIS WAY OF LIFE

86 MN  
NOUVELLE ZÉLANDE - 2009

VERSION  
Anglaise  
sous-titrée en français

RÉALISATION  
Thomas Burstyn

PRODUCTION  
Barbara Sumner Burstyn



Une famille : la mère ; le père ; six enfants et 50 chevaux sauvages ; une plage ; une montagne et une maison incendiée. Dans le décor d'une beauté époustouflante des montagnes Ruahine de Nouvelle Zélande, Peter Karena et sa femme Colleen luttent pour inculquer à leurs enfants les valeurs d'indépendance, de courage et de bonheur. La famille n'est pas riche mais possède un mental qui fait rêver. Tourné sur quatre années, ce film rentre dans l'intimité de cette famille Maori, révèle son mode de vie et sa relation avec la nature, l'adversité, leurs chevaux et la société en général.

A film about a family: Mum; dad; six kids and 50 wild horses; a beach; a mountain and a burnt down house. Against the stunning beauty of New Zealand's rugged Ruahine Mountains, Peter Karena and his wife Colleen struggle to instil in their kids the values of independence, courage and happiness. The family has little in the way of material possessions but they possess a physicality most of us can only dream of. Shot over four years, this way of life is an intimate portrait of a Maori family and their relationship with nature, adversity, their horses and society at large.

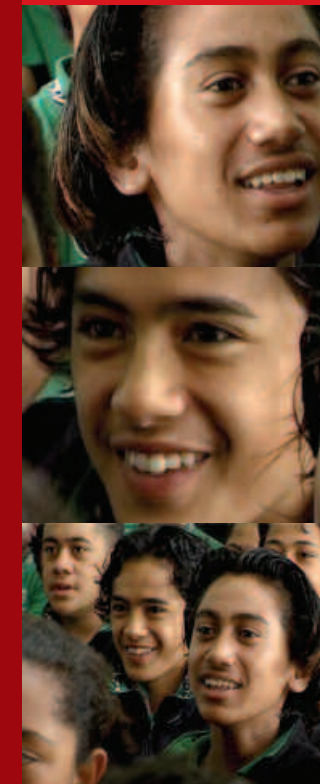
## TROUBLE IS MY BUSINESS

83 MN  
NOUVELLE ZÉLANDE - 2009

VERSION  
Anglaise  
sous-titrée en français

RÉALISATION  
Juliette Veber

PRODUCTION  
NZ Film



"Trouble Is My Business" est un documentaire qui a filmé en situation un principal adjoint qui se bat pour garder ses élèves à l'école et leur éviter des ennuis. Parmi eux, trois élèves Maori d'un lycée de Pacific Island dans un quartier du sud d'Auckland posent problème. Ils sont confrontés de par leur situation familiale, économique et sociale à des difficultés qui risquent bien d'entraver leur éducation.

Trouble Is My Business is an observational documentary about an assistant principal who battles to keep his students in school and out of trouble. The film follows the stories of three Pacific Island and Maori students from a high school in the low socio-economic area of South Auckland as they struggle with the complex issues preventing them from getting an education.





LOPT,  
Une belle histoire d'amour...  
Paris, 1860

Ta U Here iti e,  
De notre petite île 'Le Nouvelle Cythère',  
j'apprends que notre Cher Président de la République  
vient de promulguer un décret pour la mise en place d'un Service Postal.  
En l'écrivant cette lettre, j'imagine que demain nos messages  
seront échangés dans un fil de lumière,  
nous rapprochant instantanément des milliers de lieux qui nous séparent.....  
Honobua



Ensemble,  
à la pointe de la communication

OPT



# FIFO «HORS LES MURS»



Le FIFO rencontre un engouement croissant en Polynésie, mais son contenu rayonne également hors de ses frontières. C'est pourquoi l'Association du FIFO organise depuis le mois de mars 2010 des opérations « FIFO Hors les murs », qui permettent à des milliers de personnes de découvrir à la fois le concept de ce festival atypique et son contenu passionnant. Elèves, populations diverses, passionnés, professionnels du Pacifique et de France ont ainsi le privilège d'accéder aux documentaires primés ou sélectionnés du dernier FIFO.

## DES DOCUMENTAIRES DU FIFO 2010 ONT ÉTÉ AINSI PROJETÉ

**NOUMÉA, MARS** : Conseil des Arts de la Communauté des Pays du Pacifique  
**PIRAE ET TARAVALO, MAI À JUILLET** : rencontre des quartiers et des deux communes

## DES HÔTES DE PRESTIGE L'ONT ÉGALEMENT ACCUEILLI

**ROCHFORT, MAI** : festival des Pays du Pacifique Sud  
**CABOURG, DU 09 AU 13 JUIN** : festival International du Film de Cabourg  
**LA FOA (Nouvelle-Calédonie), FIN JUIN** : Festival du Film  
**AVIGNON, JUILLET** : festival d'Avignon  
**NICE, DÉBUT AOÛT** : semaine Tahitienne organisée par la Ville de Papeete,  
**POLYNÉSIE FRANÇAISE, SEPTEMBRE ET OCTOBRE** : tous les archipels de la Polynésie française ont été visités par une équipe du FIFO et plus de 5000 personnes, essentiellement des scolaires, ont assisté à des projections  
**MARÉ (Nouvelle-Calédonie), DU 17 AU 23 SEPTEMBRE** : festival des arts mélanésiens

Ce sont des milliers de spectateurs qui ont pu vivre le FIFO chez eux.

Ces opérations permettent aux spectateurs d'aborder la réalité du Pacifique, au travers de documentaires variés, mais aussi d'approcher le FIFO. Un double intérêt pour les organisateurs puisque en étendant sa notoriété, le Festival peut permettre d'informer des professionnels qui viendront encore enrichir les prochaines éditions.

FIFO is experiencing increasing enthusiasm in Polynesia, but its content also has an influence beyond its borders. That is why since March 2010 the FIFO Association has been organising «FIFO Off-site», initiatives which allow thousands of people to discover both the concept of this atypical festival and its fascinating content. It gives pupils, diverse populations, enthusiasts, professionals from the Pacific and from France have access to award-winning or selected documentaries from the last FIFO.

## DOCUMENTARIES FROM FIFO 2010 HAVE THEREFORE BEEN SCREENED

**NOUMÉA, MARCH**: Pacific Community Arts Council  
**PIRAE AND TARAVALO, FROM MAY TO JULY**: districts and two towns meeting

## PRESTIGIOUS HOSTS ALSO WELCOMED IT

**ROCHFORT, MAY**: South Pacific Festival,  
**CABOURG, FROM 9<sup>TH</sup> TO 13<sup>TH</sup> JUNE**: Cabourg International Film Festival  
**LA FOA (New Caledonia), END OF JUNE**: during the Film Festival  
**AVIGNON, JULY**: Avignon Festival  
**NICE, BEGINNING OF AUGUST**: Tahiti Week organised by Papeete town,  
**FRENCH POLYNESIA, SEPTEMBER AND OCTOBER**: all the French Polynesia archipelagos were visited by a team from FIFO and more than 5,000 people, mainly school pupils, were involved in the screenings  
**MARÉ (New Caledonia), FROM 17<sup>TH</sup> TO 23<sup>RD</sup> SEPTEMBER**: Melanesian Arts Festival

Thousands of spectators were able to experience FIFO where they live.

These initiatives allow spectators to address the reality of the Pacific, through various documentaries, but also to approach FIFO. Of double interest for the organisers since by extending its notoriety, the Festival allows professionals to be informed who will then enrich subsequent editions.



polynésie  
RADIO - TÉLÉ - INTERNET

1

Porte d'entrée du Bouquet France Télévisions

polynésie  
RADIO - TÉLÉ - INTERNET

1 2 3 4 5 0

te fare  
MAISON DE LA CULTURE

- Spectacles
- Concerts
- Contes
- Expositions
- Théâtre
- Projections
- Cours et Ateliers
- Bibliothèques
- Biblibus
- Discothèque - Vidéotheque

culture

Co-fondateur du FIFO

www.maisondeculture.pf

Maison de la Culture - Tu Fare Tauhiti Nui - Tél. : 544 544

Samedi 22 Janvier		
CONCORDE	19.00 à 22.10 19.30 14 min 20.00 126 min	LE FIFO ACCUEILLE CABOURG "ON NE MOURRA PAS" DE AMAL KATEB "AIR DOLL" DE HIROKAZU KORE-EDA
Lundi 24 Janvier		
GRAND THÉÂTRE	19.00 à 22.00	NUIT DU COURT METRAGE OCEANIE
Mardi 25 Janvier		
PETIT THÉÂTRE ET SALLE VIDÉO*	09.00 80 min 10.30 56 min 11.30 54 min	A GOOD MAN PAPA MAU, THE WAYFINDER THE INQUISITION
PETIT THÉÂTRE	13.30 60 min 14.30 26 min 15.00 52 min 16.00 52 min	WALPOLE, L'ÎLE MYSTÉRIEUSE PEINTURE PINTUPI D'AUSTRALIE BOXING FOR PALM ISLAND VAHINE, DES BISOUS PAS DES COUPS
MURIAVAI	18.00 78 min 20.00 52 min 21.00 52 min 22.00 78 min	CONTACT + RENCONTRE AVEC LE RÉALISATEUR LUCIEN KIMITETE, UN HOMME DE LA TERRE DES HOMMES SOUS LE VENT DE L'USINE CANVASSING THE TREATY
GRAND THÉÂTRE (SCOLAIRES)	08.00 52 min 09.00 52 min 10.00 52 min 11.00 52 min 13.00 52 min 14.00 13 min 14.15 52 min 15.15 23 min 15.45 53 min	FIRST AUSTRALIANS ÎLE DE PÂQUES, RETOUR VERS LE PASSÉ AU DELA D'UN NAUFRAGE TAHITI ORA EN TOUTE INTIMITÉ EYE FOR ARCHITECTURE VANUATU, LES DEUX VISAGES DU PARADIS AUTOUR DE TETUA PRIDE OF WARRIORS LES AS DE CŒUR + RENCONTRE AVEC LE RÉALISATEUR
SALLE VIDÉO	19.00 à 22.15 19.00 52 min 20.00 26 min 20.30 52 min 21.30 22 min	LES ÉCRANS POLYNÉSIENS MON ÎLE MARQUISES, D'HÉRITAGES EN MÉTISSAGES FAAPU NATURA UNE EXPE À EIAO TRAVERSÉE
CHAPITEAUX	09.00 09.00 09.30 14.30 16.00	CÉRÉMONIE D'OUVERTURE ATELIER ÉCRITURE DE SCÉNARIO DÉBAT 1 : "LES VOIX DE LA POLYNÉSIE NUMÉRIQUE" 5 <sup>ÈME</sup> COLLOQUE DES TVs Océaniques : TABLE RONDE N° 1 DÉBAT 2 : "LES CLÉS ÉCONOMIQUES POUR DÉVELOPPER LE NUMÉRIQUE POLYNÉSIE"
SALLE DE COURS CYBER ESPACE	08.30/14.00 09.00/14.00/17.30	ATELIER PRISE DE VUES ATELIER MONTAGE AUDIOVISUEL
MERCREDI 26 Janvier		
PETIT THÉÂTRE ET SALLE VIDÉO*	08.00 78 min 09.30 52 min 10.30 52 min 11.30 78 min	CONTACT + RENCONTRE AVEC LE RÉALISATEUR LUCIEN KIMITETE, UN HOMME DE LA TERRE DES HOMMES SOUS LE VENT DE L'USINE CANVASSING THE TREATY
PETIT THÉÂTRE	14.00 27 min 14.30 52 min 15.30 39 min 16.10 19 min 16.30 52 min	HISTOIRE D'UN PARFUM LOST YEARS, A SEA TURTLE ODYSSEY MALAMA HALŌA, PROTECTING THE TARO L'ÎLE DES ACHROMATES, UNE ÎLE EN NOIR ET BLANC LES AS DE CŒUR
MURIAVAI	18.00 86 min 20.00 52 min 21.00 83 min 22.30 54 min	THIS WAY OF LIFE + RENCONTRE AVEC LE RÉALISATEUR CASSOWARIES TROUBLE IS MY BUSINESS ANATOMY OF A MASSACRE
GRAND THÉÂTRE (SCOLAIRES)	08.00 52 min 09.00 64 min 10.15 29 min 10.45 62 min 13.00 60 min 14.00 26 min 14.30 52 min 15.30 53 min	LE FRENCH MAYOR KIRI WAI, INNER SKIN YIDAKI ALAIN GERBAULT, LE COURAGE DE FUIR WALPOLE, L'ÎLE MYSTÉRIEUSE PEINTURE PINTUPI D'AUSTRALIE BOXING FOR PALM ISLAND IAORANA QUEBEC + RENCONTRE AVEC LE RÉALISATEUR
GRAND THÉÂTRE	08.00 52 min 09.00 52 min 10.00 52 min 11.00 19 min	PAPA MAU : THE WAYFINDER WALPOLE, L'ÎLE MYSTÉRIEUSE CASSOWARIES L'ÎLE DES ACHROMATES, UNE ÎLE EN NOIR ET BLANC
SALLE VIDÉO	19.00 à 21.00 19.00 52 min 20.00 12 min 20.15 37 min 20.45 16 min	LES ÉCRANS POLYNÉSIENS G ET LE MARLIN LE CAILLOU JOURNAL D'UN RETOUR AUX ÎLES MARQUISES APATAKI, UNE AUTRE FAÇON DE CARÈNER
CHAPITEAUX	09.30 09.30 14.30 16.00	ATELIER ÉCRITURE DE SCÉNARIO DÉBAT 3 : "LE NUMÉRIQUE EST-IL COMPATIBLE AVEC LA SOCIÉTÉ POLYNÉSIE NNE ?" 5 <sup>ÈME</sup> COLLOQUE DES TVs Océaniques : TABLE RONDE N° 2 DÉBAT 4 : "LA TÉLÉVISION NUMÉRIQUE TERRESTRE EST LÀ ! CONSTATS ET PROJETS"
SALLE DE COURS CYBER ESPACE	08.30/14.00 09.00/14.00/17.30	ATELIER PRISE DE VUES ATELIER MONTAGE AUDIOVISUEL

\* EN RAISON DE LA PRÉSENCE DU JURY AU PETIT THÉÂTRE LE MATIN, TOUTE PERSONNE ARRIVANT EN RETARD À LA PROJECTION SERA ORIENTÉE VERS LA SALLE VIDÉO.



## JEUDI 27 JANVIER

<b>PETIT THÉÂTRE ET SALLE VIDÉO*</b>	08.00 09.30 10.30 12.00	86 min 52 min 83 min 54 min	THIS WAY OF LIFE CASSOWARIES TROUBLE IS MY BUSINESS ANATOMY OF A MASSACRE
<b>PETIT THÉÂTRE</b>	13.30 14.30 14.45 15.45 16.15	52 min 13 min 52 min 23 min 52 min	EYE FOR ARCHITECTURE VANUATU, LES DEUX VISAGES DU PARADIS VAHINE, DES BISOUS PAS DES COUPS PRIDE OF WARRIORS AUTOUR DE TETUA
	18.00 19.30 20.30 21.30	52 min 52 min 52 min 55 min	KURU, THE SCIENCE AND THE SORCERY + RENCONTRE AVEC LE RÉALISATEUR MAKATEA, L'OUBLI THE LONG JOURNEY HOME THE EXTRAORDINARY TALE OF WILLIAM BUCKLEY
<b>MURIAVAI</b>	08.00 08.30 09.30 10.10 10.30	27 min 52 min 39 min 19 min 52 min	HISTOIRE D'UN PARFUM LOST YEARS, A SEA TURTLE ODYSSEY MALAMA HALOA, PROTECTING THE TARO L'ÎLE DES ACHROMATES, UNE ÎLE EN NOIR ET BLANC IAORANA QUÉBEC
	13.00 14.00 15.00 16.00	52 min 52 min 52 min 52 min	FIRST AUSTRALIANS ÎLE DE PÂQUES, RETOUR VERS LE PASSÉ AU DELÀ D'UN NAUFRAGE TAHITI ORA EN TOUTE INTIMITÉ
<b>GRAND THÉÂTRE (SCOLAIRES)</b>	08.00 09.00 10.00 11.15	52 min 52 min 83 min 13 min	SOUS LE VENT DE L'USINE MAKATEA, L'OUBLI TROUBLE IS MY BUSINESS VANUATU, LES DEUX VISAGES DU PARADIS
<b>GRAND THÉÂTRE</b>	18.30 20.00 21.00 22.00	78 min 52 min 52 min 78 min	CONTACT LUCIEN KIMITETE, UN HOMME DE LA TERRE DES HOMMES SOUS LE VENT DE L'USINE CANVASSING THE TREATY
<b>SALLE VIDÉO</b>	19.00 à 22.15 19.00 20.00 20.15 21.15	52 min 52 min 12 min 52 min 52 min	LES ÉCRANS POLYNÉSIENS UNE EXPE À EIAO LE CAJILLOU MON ÎLE MARQUISES, D'HÉRITAGES EN MÉTISSAGES G ET LE MARLIN
<b>CHAPITEAUX</b>	09.00 14.30 15.30 16.00		DÉBAT 5 : "LE CÂBLE HONOTUA OBLIGE À DE NOUVELLES RELATIONS PROFESSIONNELLES : LE CAS DE LA SANTÉ" 5 <sup>ÈME</sup> COLLOQUE DES TVS OcéANIENNES : TABLE RONDE N° 3 5 <sup>ÈME</sup> COLLOQUE DES TVS OcéANIENNES : TABLE RONDE N° 4 DÉBAT 6 : "COMMENT LE NUMÉRIQUE RÉVOLUTIONNE LA CRÉATION, L'INFORMATION ET LEUR DIFFUSION"
<b>SALLE DE COURS CYBER ESPACE</b>	08.30 - 14.00 09.00 - 14.00 - 17.30		ATELIER PRISE DE VUES ATELIER MONTAGE AUDIOVISUEL

## VENREDI 28 JANVIER

<b>PETIT THÉÂTRE ET SALLE VIDÉO*</b>	08.00 09.00 10.00 11.00	52 min 52 min 52 min 55 min	KURU, THE SCIENCE AND THE SORCERY MAKATEA, L'OUBLI THE LONG JOURNEY HOME THE EXTRAORDINARY TALE OF WILLIAM BUCKLEY
<b>PETIT THÉÂTRE</b>	13.00 14.00 15.00 16.00	52 min 52 min 52 min 52 min	FIRST AUSTRALIANS ÎLE DE PÂQUES, RETOUR VERS LE PASSÉ AU DELÀ D'UN NAUFRAGE TAHITI ORA EN TOUTE INTIMITÉ
	08.00 09.00 09.15 10.15 10.45	52 min 13 min 52 min 23 min 52 min	EYE FOR ARCHITECTURE VANUATU, LES DEUX VISAGES DU PARADIS VAHINE, DES BISOUS PAS DES COUPS PRIDE OF WARRIORS AUTOUR DE TETUA + RENCONTRE AVEC LE RÉALISATEUR
<b>MURIAVAI</b>	13.00 13.55 15.00 15.30	52 min 64 min 29 min 52 min	LE FRENCH MAYOR KIRI WAI, INNER SKIN YIDAKI ALAIN GERBAULT, LE COURAGE DE FUIR
	08.00 09.00 10.00 11.15	52 min 52 min 78 min 27 min	AU DELÀ D'UN NAUFRAGE IAORANA QUÉBEC CONTACT HISTOIRE D'UN PARFUM
<b>GRAND THÉÂTRE (SCOLAIRES)</b>	19.30 21.30		CÉRÉMONIE DE REMISE DE PRIX PROJECTION DU GRAND PRIX DU FIFO 2011
<b>CHAPITEAUX</b>	09.00 14.00 16.00		DÉBAT 7 : "ENTREPRISES, IMAGINATION ET FILIÈRES NUMÉRIQUES" 5 <sup>ÈME</sup> COLLOQUE DES TVS OcéANIENNES : TABLE RONDE N° 5 DÉBAT 8 : "LES VOIES DE LA POLYNÉSIE NUMÉRIQUE" - CLÔTURE DES 3 <sup>ÈMES</sup> RENCONTRES NUMÉRIQUES
<b>SALLE DE COURS CYBER ESPACE</b>	08.30 - 14.00 09.00 - 14.00 - 17.30		ATELIER PRISE DE VUES ATELIER MONTAGE AUDIOVISUEL

## SAMEDI 29 JANVIER

<b>PETIT THÉÂTRE ET SALLE VIDÉO</b>	08.00 10.00 11.30	83 min 52 min 52 min	TROUBLE OF MY BUSINESS + RENCONTRE AVEC LA RÉALISATRICE LUCIEN KIMITETE, UN HOMME DE LA TERRE DES HOMMES + RENCONTRE AVEC LA RÉALISATRICE MAKATEA, L'OUBLI + RENCONTRE AVEC LE RÉALISATEUR
<b>PETIT THÉÂTRE</b>	13.30 14.25 15.30 16.00	52 min 64 min 29 min 52 min	LE FRENCH MAYOR KIRI WAI, INNER SKIN YIDAKI ALAIN GERBAULT, LE COURAGE DE FUIR
	18.30 20.00 21.00	54 min 86 min 80 min	THE INQUISITION + RENCONTRE AVEC LE RÉALISATEUR PAPA MAU, THE WAYFINDER A GOOD MAN
<b>MURIAVAI</b>	08.00 09.00 09.30 10.30	60 min 26 min 52 min 53 min	WALPOLE, L'ÎLE MYSTÉRIEUSE PEINTURE PINTUPI D'Australie BOXING FOR PALM ISLAND LES AS DE CŒUR
	13.00 13.30 14.30 15.10 15.30	27 min 52 min 39 min 19 min 52 min	HISTOIRE D'UN PARFUM LOST YEARS, A SEA TURTLE ODYSSEY MALAMA HALOA, PROTECTING THE TARO L'ÎLE DES ACHROMATES; UNE ÎLE EN NOIR ET BLANC IAORANA QUÉBEC
<b>GRAND THÉÂTRE</b>	18.30 20.00 21.00 22.30	86 min 52 min 83 min 54 min	THIS WAY OF LIFE CASSOWARIES TROUBLE IS MY BUSINESS ANATOMY OF A MASSACRE
<b>SALLE VIDÉO</b>			LES ÉCRANS POLYNÉSIENS
<b>SALLE DE COURS CYBER ESPACE</b>	09.00 09.00 - 14.00		ATELIER DE PRISES DE VUES (POUR VIDÉASTES CONFIRMÉS) ATELIER MONTAGE AUDIOVISUEL

## DIMANCHE 30 JANVIER

<b>PETIT THÉÂTRE</b>	09.00 10.30 11.30	80 min 56 min 54 min	A GOOD MAN PAPA MAU, THE WAYFINDER THE INQUISITION
	13.30 15.00 16.00	78 min 52 min 52 min	CONTACT LUCIEN KIMITETE, UN HOMME DE LA TERRE DES HOMMES SOUS LE VENT DE L'USINE
<b>MURIAVAI</b>	09.00 10.30 11.30	86 min 54 min 52 min	THIS WAY OF LIFE ANATOMY OF A MASSACRE KURU, THE SCIENCE AND THE SORCERY
	13.30 15.00 16.00	52 min 52 min 52 min	TROUBLE IS MY BUSINESS MAKATEA, L'OUBLI THE LONG JOURNEY HOME



\* EN RAISON DE LA PRÉSENCE DU JURY AU PETIT THÉÂTRE LE MATIN, TOUTE PERSONNE ARRIVANT EN RETARD À LA PROJECTION SERA ORIENTÉE VERS LA SALLE VIDÉO.

EN COMPÉTITION

HORS COMPÉTITION

3<sup>ÈMES</sup> RENCONTRES NUMÉRIQUES



# FILMS HORS COMPÉTITION

## ALAIN GERBAULT, LE COURAGE DE FUIR

52 MN  
PACIFIQUE - 2010

VERSION  
Française

RÉALISATION  
Philippe Abalan

PRODUCTION  
Aber Images  
Bleu Lagon Productions



Le navigateur solitaire Alain Gerbault (Laval, 1893 - Timor, 1941), premier au monde à traverser l'Atlantique à la voile d'est en ouest et premier français à avoir bouclé un tour du monde à la voile, fut aussi et surtout le plus ardent défenseur de la Polynésie.

The solo yachtsman Alain Gerbault (Laval, 1893 - Timor, 1941), the first in the world to sail across the Atlantic from east to west and the first French man to have sailed around the world, was also the most passionate and virulent defender of Polynesia.

## AU DELÀ D'UN NAUFRAGE

52 MN  
VANUATU - 2008

VERSION  
Française

RÉALISATION  
Yves Bourgeois

PRODUCTION  
Docside  
F3 Thalassa  
Canal Overseas Productions



Dans cette quête pour résoudre ce mystère du destin final du célèbre "Comte de La Perouse" disparu en 1788, après trois ans de navigation autour du monde, l'équipe de tournage accompagne en septembre 2008 les chercheurs qui repartent sur les traces des disparus des deux frégates, la Boussole et l'Astrolabe. Une campagne de fouilles de 43 jours sur l'île de Vanikoro (Pacifique Sud) qui réunira deux navires, cinquante-deux membres d'équipages et soixante-dix participants dont près de trente scientifiques et chercheurs. Christian Coiffer, ethnologue, spécialiste des populations de cette partie du monde participe au voyage.

In this search to resolve the mystery surrounding the final destiny of the famous "Comte de Lapérouse" who disappeared in 1788, after three years of navigating around the world, in September 2008 a film crew accompanied researchers who went to pick up the trail of the missing people from two frigates, the Boussole and the Astrolabe. A search campaign lasting 43 days on the island of Vanikoro (South Pacific) will unite two ships, fifty-two crew members and sixty-two participants, of which there are almost thirty scientists and researchers. Christian Coiffer, an ethnologist, a specialist of populations from this part of the world takes part in the trip.

## AUTOUR DE TETUA

52 MN  
POLYNÉSIE FRANÇAISE - 2010

VERSION  
Française

RÉALISATION  
Gil Busseuil

PRODUCTION  
Gil Busseuil



Jeune habitante d'une île des Australes, Tetua vit son quotidien scolaire, familial, religieux. On la suit tout une journée, puis durant le weekend avec en parallèle les différentes activités de ses proches. Enfin les fêtes du Heiva clôturent le film. C'est l'occasion d'esquisser un portrait économique, social et culturel du lieu. Quel est le rôle de la religion, de l'éducation, de la famille, quel avenir pour un jeune de son âge quand on vit sur une île reculée? Tetua et ses proches, acteurs de leur propre vie nous livrent leurs réflexions.

Tetua is a young inhabitant of one of the Austral Islands, her everyday life consists of school, family and religion. We follow her footsteps for a day, and for a weekend with the different activities of her close relatives. Heiva festivities end the film. It is an opportunity to outline an economic, social and cultural portrait of the island. What is the role of religion, education and the family, what is the future for a young person of her age living on a remote island? Tetua and her close relatives, protagonists of their own lives, share with us their thoughts.

## BOXING FOR PALM ISLAND

52 MN  
AUSTRALIE - 2010

VERSION  
Anglaise

RÉALISATION  
Adrian Wills

PRODUCTION  
Pursekey Productions  
Macgowan Films



Il y a une nouvelle génération de guerriers qui sortent de Palm Island, un lieu à l'histoire sombre et à la réputation peu reluisante. Une nouvelle ère d'espoir, de force et de courage est sur le point de montrer au monde que les jeunes de Palm Island se défendent et ont tout pour faire des champions. De cette cage dorée sortent des histoires d'inégalités ; des histoires de conflits intergénérationnels. Cette bande de boxeurs défie les stéréotypes et prend son avenir en mains avec l'aide et le soutien de l'oncle Ray.

There is a new generation of warriors coming out of Palm Island, a place with a dark history and a less than stellar reputation. A new era of hope, strength and courage is about to show the world that the kids from Palm Island are fighting back and have the making of champions. From within this gilded cage come stories of disadvantages; stories of the vicious cycle of intergenerational trauma. This group of boxers are defying stereotypes and taking the future into their own hands with the help and support of Uncle Ray.



## EYE FOR ARCHITECTURE

52 MN  
AUSTRALIE - 2009

VERSION  
Anglaise

RÉALISATION  
Sally Ingleton

PRODUCTION  
360 Degree Films



Promenade en Australie et en Asie dans le monde architectural avant-gardiste à travers l'objectif du célèbre photographe d'architecture John Gollings. Une photographie de Gollings peut transformer un immeuble ordinaire en oeuvre d'art, ce qui lui ouvre la porte de la publication ou d'un prix. Accompagnez Gollings dans une visite des villes antiques de l'Inde et du Cambodge en passant par le visage moderne de la Chine et de l'Australie, et observez les influences qui lui permettent de créer des images inoubliables

Eye for Architecture journeys into the world of cutting-edge architecture in Australia and Asia through the lens of the renowned architectural photographer John Gollings. A Gollings photograph can turn an ordinary building into art, helping it get published or win an award. Join Gollings on a journey from ancient cities in India and Cambodia to the modern face of China and Australia, seeing his influences and what it takes to create memorable images.

## FIRST AUSTRALIAN THEY HAVE COME TO STAY

52 MN  
AUSTRALIE - 2008

VERSION  
Anglaise

RÉALISATION  
Rachel Perkins

PRODUCTION  
Blackfella Films



First Australian est une chronique de la naissance de l'Australie contemporaine du point de vue de ses premiers habitants, comme elle n'a jamais été encore racontée. First Australian explore ce qui se déroule quand la plus ancienne culture vivante du monde est envahie par le plus important empire du monde.

First Australian chronicles the birth of contemporary Australia as never told before, from the perspectives of its first people. First Australian explores what unfolds when the oldest living culture in the world is overrun by the world's greatest empire.

## IAORANA QUEBEC

52 MN  
POLYNÉSIE FRANÇAISE  
QUEBEC - 2010

VERSION  
Française

RÉALISATION  
Benjamin Picard

PRODUCTION  
Faimanu Productions



Une rencontre improbable entre des peuples si lointains mais peut être pas si différents culturellement, des indices sur son histoire passée ou une inspiration créative pour son évolution future : c'est ce qu'est partie chercher une délégation du Centre des Métiers d'Art de Polynésie Française à Montréal en acceptant de réaliser sur place un tiki monumental en quelques jours.

An unlikely meeting between people so distant but perhaps not so culturally different, indications about its past history or creative inspiration for its future evolution: that is what a delegation from the Centre des Métiers d'Art de Polynésie Française [Centre for Art Professions in French Polynesia] went searching for in Montreal, whilst accepting to produce, a monumental "tiki" in the few days spent there.

## ÎLE DE PÂQUES, RETOUR VERS LE PASSÉ

52 MN  
RAPA NUI - 2010

VERSION  
Française

RÉALISATION  
Philippe Axell

PRODUCTION  
Axell Communication



Fascinante par ses statues de pierre, l'île de Pâques est présentée aujourd'hui comme l'archétype d'une catastrophe écologique de grande ampleur. Depuis 10 ans des équipes scientifiques pluridisciplinaires fouillent, effectuent des datations et réexaminent les documents historiques afin de mieux comprendre son passé. Les résultats de ces recherches sont inattendus et remettent en cause les théories sur la guerre tribale et la destruction violente des statues. Ce serait une adaptation de la population polynésienne face à une crise climatique et de son glissement progressif vers une nouvelle organisation sociale et religieuse.

Fascinating with its stone statues, today Easter Island is presented as the archetype of an ecological catastrophe on a large scale. For ten years multidisciplinary scientific teams have been searching, carrying out dating and re-examining historical documents in order to better understand its past. The results of this research are unexpected and cause us to challenge theories on tribal war and the violent destruction of the statues. It would be an adaptation of this Polynesian population facing a climatic crisis and its progressive shift towards a new social and religious organisation.

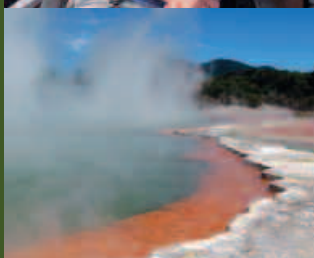
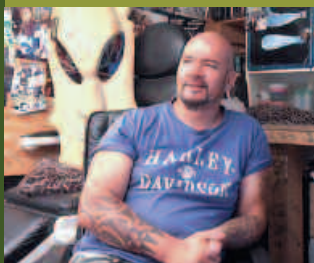
## KIRI WAI INNER SKIN

64 MN  
NOUVELLE ZÉLANDE - 2010

VERSION  
Anglaise

RÉALISATION  
Bruce Giglio

PRODUCTION  
Sirocco Productions



Kiri Wai, "A fleur de peau", est la quête d'identité menée par un jeune Euro-Américain, Bruce, revenu dans cette région du Pacifique Sud, en terre maorie, où, adolescent, il s'est fait tatouer par un artiste traditionnel, Inia Taylor, artiste "moko", maquilleur [L'Ame des guerriers] et sculpteur. Au fil des questions qu'évoque en lui le "moko", Bruce nous guide au plus profond de cette tradition maorie et s'interroge sur la place que celle-ci occupe dans nos cultures occidentales.

Kiri Wai, Inner Skin is the story of a young European/American who undertakes a return journey to the South Pacific to complete an identity quest that began in his adolescence when India Taylor [Maori Tattoo artist, sculptor, & makeup artist cf. Once were warriors] began a moko on his skin. Over the course of the documentary, the questions that the moko gradually evoked in Bruce, our guide in this journey, will be explored, delving deeply into the nature of the Maori culture of the moko and its place in other cultures

## LE FRENCH MAYOR

52 MN  
AUSTRALIE - 2009

VERSION  
Française

RÉALISATION  
Damien Ordas

PRODUCTION  
RFO Nouvelle - Calédonie



Bertrand Cadart est le seul maire français en Australie. Il exerce ses fonctions de 1<sup>er</sup> magistrat depuis 2007 sur la commune de "Glamorgan Springs Bay" sur la côte est de la Tasmanie. Une municipalité de 160 Km de long qui comprend 6 communes.

Bertrand Cadart is the only French mayor in Australia. He has carried out his functions as 1<sup>st</sup> Magistrate since 2007 in the Glamorgan Springs Bay region on the east coast of Tasmania: a municipality which is 160km long comprising 6 districts.

## LES AS DE COEUR

53 MN  
POLYNÉSIE FRANÇAISE - 2010

VERSION  
Française

RÉALISATION  
Jacques Navarro-Rovira

PRODUCTION  
Bleu Lagon Productions  
Grand Angle Productions



Francis Gazeau, un récent greffé du cœur, vit à Rangiroa. Il décide de passer un an seul sur l'atoll désert de Tahanea, un acte fort pour remercier son donneur à travers lui tous les donateurs et leurs familles. Une action militante en faveur du don d'organes. Commence alors un va et vient entre, d'une part, l'histoire chronologique de sa greffe racontée ou commentée par les différents protagonistes et, d'autre part, son expérience d'isolement à Tahanea où, se filmant lui-même, il nous racontera son quotidien de Robinson, nous livrant les pensées d'un homme condamné, que la mort d'un autre a fait revenir à la vie.

Francis Gazeau, a recent heart transplant patient, lives in Rangiroa. He decides to spend a year alone on the uninhabited atoll Tahanea, a strong act to thank his donor and through him all donors and their families; a militant act to promote organ donation. Back and forth between, on the one side, the chronological story of his transplant told or commented on by different protagonists and, on the other side, his experience of isolation in Tahanea where, filming himself, he narrates his everyday Robinson Crusoe life, exposing the thoughts of a condemned man, that the death of one has brought another back to life.

## L'HISTOIRE D'UN PARFUM

27 MN  
NOUVELLE - CALÉDONIE - 2010

VERSION  
Française

RÉALISATION  
Caroline Antic-Martin

PRODUCTION  
Séquence Production  
RFO Nouvelle - Calédonie



"L'histoire d'un parfum" c'est avant tout l'histoire d'une rencontre entre Sandrine Videault, un "nez" calédonien formé auprès du plus grand maître parfumeur du 20<sup>ème</sup> siècle et Malia, une maman wallisienne vivant en Nouvelle-Calédonie. Le savoir-faire de la première, conjugué aux connaissances ancestrales de la seconde en matière de parfumerie, ont donné naissance à un parfum unique : Manoumalia.

"The Story of a Perfume" is above all the story of a meeting between Sandrine Videault, a Caledonian "nose" trained by the greatest master perfumer and Malia, a Wallisian mother living in New Caledonia. The know-how of the first, combined with the ancestral knowledge of the second in terms of perfume, led to the creation of a unique perfume: Manoumalia.



## L'ÎLE DES ACHROMATES, UNE ÎLE EN NOIR ET BLANC

19 MN  
MICRONÉSIE - 2008

VERSION  
Française

RÉALISATION  
Juliette Lambot

PRODUCTION  
France 3 Thalassa



Au milieu du Pacifique on raconte qu'il y a des hommes qui, dans la nuit, trouvent leur chemin comme en plein jour. Aveugles aux couleurs, réduits au noir et blanc, ils préfèrent vivre sous la lune qu'à la lumière du soleil... On les appelle les achromates. L'achromatopsie est une maladie génétique. Elle touche une personne sur dix sur l'île de Pingelap en Micronésie, alors que dans le reste du monde c'est une sur trente mille... Un mystère qui s'explique par une légende, celle d'un typhon qui au, 18<sup>ème</sup> siècle, a tout ravagé sur son passage.

In the middle of the Pacific there is a tale that there are men who find their way at night like in the day. Colour blind, with vision reduced to black and white, they prefer living beneath the moon to living beneath the light of sun... They are called "achromates". Achromatopsia is a genetic illness. It affects one in ten people on the island of Pingelap in Micronesia, whilst in the rest of the world it is one in thirty thousand... A mystery explained by a legend, one about a typhoon which in the 18<sup>th</sup> century, devastated everything in its path.

## LOST YEARS, A SEA TURTLE ODYSSEY

52 MN  
AUSTRALIE - 2009

VERSION  
Anglaise

RÉALISATION  
Jeremy Mogarth

PRODUCTION  
Gulliver [Gulliver Media Australia]



"The lost years" révèle pour la première fois l'un des derniers grands mystères de la nature. C'est l'histoire des tortues de mer dont les chances de survie sont bien minimes : moins d'une sur mille reviendra à terre.

The Lost years reveals for the first time one of the last great mysteries of the natural world. It is the story of an extraordinary journey of survival, yet the odds are stacked so heavily against success that perhaps less than one in a thousand of the species ever makes it back to land.

## MALAMA HALOA, PROTECTING THE TARO

39 MN  
HAWAÏI - 2010

VERSION  
Anglaise

RÉALISATION  
Puhipau  
Joan Lander

PRODUCTION  
Na Maka o Ka 'Aina



Producteur de taro et praticien originaire d'Hawaïi, Jerry Konanui oeuvre pour propager et sauver de l'extinction la grande variété de kalo (talo), un aliment de base du peuple hawaïen, menacé par les risques de la génétique.

Taro grower and native Hawaiian practitioner Jerry Konanui works to propagate and save the numerous varieties of kalo (taro), a staple of the Hawaiian people, from extinction and the risks of genetic engineering.

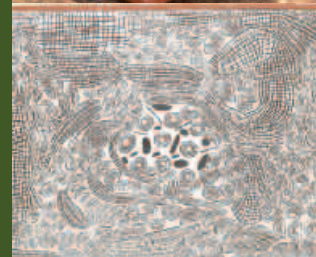
## PEINTURE PINTUPI D'AUSTRALIE

26 MN  
AUSTRALIE - 2009

VERSION  
Française

RÉALISATION  
François Lévy-Kuentz

PRODUCTION  
Programm 33  
Arte France



"Papunya, trou rocheux à l'ouest de Kintore", est un acrylique sur toile de l'artiste aborigène Pintupi, Ningura Napurrula, peinte en 2002. Elle décrit des lieux mythiques liés au temps du rêve, lorsque les ancêtres de chaque clan ont créé le paysage. La peinture de Ningura Napurrula décrit un site très particulier, un trou d'eau dans un rocher, qui lui appartient en propre et qui a un nom. Depuis 1971, à l'initiative de Geoffrey Bardon à Papunya, les aborigènes du désert de l'Ouest ont commencé à peindre sur des toiles.

"Papunya, a rocky hole west of Kintore", is an acrylic canvas painted in 2002 by the Aboriginal Pintupi artist, Ningura Napurrula. She describes mythical places linked to a time of dreams, when the ancestors of each clan created the landscape. Ningura Napurrula's painting describes a very unusual site, a waterhole in a rock, which belongs to her and which has a name. Since 1971, on Geoffrey Bardon's initiative in Papunya, the aborigines from the desert in the west began to paint on canvases.

## PRIDE OF WARRIORS

23 MN  
AUSTRALIE - 2009

VERSION  
Anglaise

RÉALISATION  
Jono Van Hest

PRODUCTION  
Rebel Films



Une caméra vidéo cachée aide les papous de l'ouest à faire connaître leur histoire d'espoir et de résistance. Contée par la fille d'un politicien, par un chef d'un village, un commandant rebelle et une danseuse traditionnelle, la lutte du peuple est transmise au monde. Révélateur et universellement fort, ce film témoigne de la situation actuelle en Papouasie occidentale.

A smuggled video camera assists West Papuans to voice their stories of hope and resistance. Told by a politician's daughter, a village chief, a rebel commander and a cultural dancer, a peoples' struggle is brought to the world. Revealing and universally empowering, this film is indicative of the current situation in West Papua.

## TAHITI ORA EN TOUTE INTIMITE

52 MN  
POLYNÉSIE FRANÇAISE - 2010

VERSION  
Française

RÉALISATION  
Sébastien Joly

PRODUCTION  
Pollywood Films



Tumata Robinson est bien connue en Polynésie Française. Après son départ des Grands Ballets de Tahiti en 2008, elle crée Tahiti Ora sa nouvelle formation de danse. Notre caméra indiscreète, s'est plongée dans l'univers qu'est le Ori Tahiti depuis le début de la création de la troupe. Nous avons été les témoins privilégiés de la naissance du groupe. Répétitions, création de costume, première dans les hôtels, puis leur premier spectacle à l'Otac : Hiva.

Tumata Robinson is well-known in French Polynesia. After leaving the Grands Ballets de Tahiti in 2008, she created her new dance group, Tahiti Ora. Our inquisitive camera has immersed itself in the world of the troupe. We have been privileged to witness the creation of the group. Rehearsals, costume design, premières in hotels, then their first show in Otac: Hiva.

## VAHINE, DES BISOUS PAS DES COUPS

52 MN  
POLYNÉSIE FRANÇAISE - 2009

VERSION  
Française

RÉALISATION  
Laurence Generet

PRODUCTION  
Treize au Sud  
Canal Overseas Productions



Polynésie : soixante-cinq viols par mois, une femme sur quatre victimes de violences conjugales... soit une proportion presque trois fois supérieure à celle que l'on connaît en Métropole. La presse locale de Tahiti se fait souvent l'écho des cas récurrents de violence exercée à l'encontre des femmes, frappant les esprits par la sauvagerie des actes commis et leur banalisation. Pour lutter contre ce fléau, des acteurs polynésiens s'engagent autour d'un slogan de mobilisation "Des bisous pas des coups", comme un appel à éveiller les consciences.

Polynesia: sixty-five rapes a month, one in four women a victim of wife-beating... a proportion which is almost three times higher than in France. The local Tahitian press often reports the recurring cases of violence towards women, shocking minds with the savagery of the acts committed and their trivialization. To fight against this curse, Polynesian actors have committed themselves to the slogan, "Kissing not hitting", like a call to the conscience.

## VANUATU, LES DEUX VISAGES DU PARADIS

13 MN  
VANUATU - 2009

VERSION  
Française

RÉALISATION  
Anne Pitoiset  
Laurent Cibien

PRODUCTION  
aaa Productions



Archipel du Vanuatu. Côté pile, c'est un paradis fiscal, un paradis pour les investisseurs qui cherchent des plages encore vierges pour installer des hôtels de luxe. Côté face : c'est un pays où plus de 80% de la population ne voit jamais, ou presque, la couleur de l'argent. Un peuple qui vit pourtant, heureux, en utilisant des méthodes ancestrales d'échanges et de trocs de nourriture et d'objets. Des milliards de dollars d'un côté, des dents de cochons et des ignames de l'autre : deux visages du paradis.

Set on the Vanuatu archipelago. The upside: it is paradise for investors who are looking for untouched beaches to set up luxury hotels. The downside: it is a country where more than 80% of the population never sees, or nearly never sees, the colour of money. A population which is however happy, using the ancestral bartering system to exchange food and objects. Thousands of dollars on the one side, pig teeth and yams on the other: the two sides of paradise.



## WALPOLE, L'ÎLE MYSTÉRIEUSE

60 MN  
NOUVELLE CALÉDONIE - 2010  
VERSION  
Française  
RÉALISATION  
Eric Beauducel  
PRODUCTION  
Cauri Films  
Canal Overseas Productions

## YIDAKI

30 MN  
AUSTRALIE - 2000  
VERSION  
Anglaise  
RÉALISATION  
Michael Butler  
PRODUCTION  
Sacred Oz Productions  
Discovery Channel

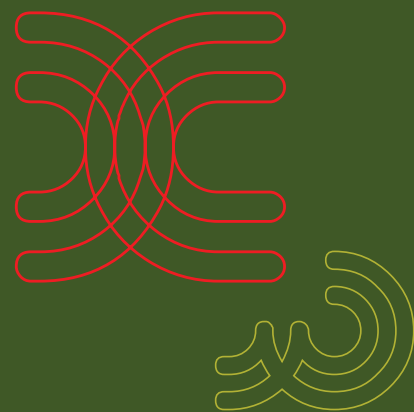


En 1927, sur un îlot français perdu en plein Pacifique Sud, un jeune ouvrier kanak venu extraire le guano, découvre par hasard dans une grotte plusieurs ossements humains. C'est le prélude à toute une série d'hypothèses et de fantômes qui pendant presque un siècle va agiter la communauté calédonienne. Septembre 2009, une expédition archéologique repart sur place...

In 1927, on a remote French islet in the middle of the South Pacific, a young Kanak worker who has come to extract the guano by chance discovers human remains in a cave. It is the prelude to a whole series of hypotheses and fantasies which will trouble the Caledonian community for almost a century. September 2009, an archaeological expedition goes back to the spot...

Yidaki ou Didgeridoo est l'un des plus anciens instruments à vent du monde. Djalù Gurruwiwi est un aborigène de pure race de Gove, dans le nord-est de la terre d'Arnhem, et il est le gardien spirituel de cet instrument de musique ancien. Il est de la responsabilité de Djalù en tant que gardien de la Yidaki de veiller à ce que l'éducation soit transmise à l'ensemble de la communauté et maintenue pour les générations futures.

Yidaki or Didgeridoo is one of the oldest wind instruments in the world. Djalù Gurruwiwi is a full blood Aboriginal Elder from Gove in the North East Arnhem Land and is the spiritual guardian of this ancient musical instrument. It is Djalù's responsibility as the custodian of the Yidaki to ensure that the education is passed onto the wider community and is maintained for the next generations.



DVD - CD - LIVRES - POSTERS - TELECHARGEMENTS

IVème Festival des Arts du Pacifique Sud 1985

La boutique de la culture et des traditions polynésiennes

**Hiro'aShop**

ICA [www.hiroashop.com](http://www.hiroashop.com)  

**HEIVA NUI .com**  
Créateur d'Evènements



# LE FIFO ET LA FICTION

## CABOURG



Le Festival du Film de Cabourg est un événement cinématographique professionnel et grand public qui accueille chaque année près de 11 000 visiteurs, pour des projections en salles et en plein air de films ayant pour thème central l'amour. Lieu mythique depuis que Marcel Proust y rédigea ses feuillets sur *À la recherche du temps perdu*, Cabourg reçoit chaque année les plus grands noms du cinéma européen et international : Isabelle Adjani, Emmanuelle Béart, Juliette Binoche, Sandrine Bonnaire, Marion Cotillard, Sophie Marceau, Charlotte Rampling, Audrey Tautou, Guillaume Canet, James Ivory, Claude Lelouch, Klaus Kinski, François Ozon, Andrzej Zulawski, mais aussi Ginger Rogers, Gene Tierney, Esther Williams, Brian de Palma, George Chakiris, et tant d'autres...

Véritables révélateurs de talents, les *compétitions* courts et longs métrages offrent au public l'opportunité de découvrir des films venus de tous horizons en avant-première en France. De son côté, le *Panorama* des films inédits de l'été remporte toujours un franc succès auprès du public qui peut ainsi parler des films avec leurs réalisateurs, actrices et acteurs et producteurs pour qui le regard critique du spectateur est primordial. La section *Premiers rendez-vous* met en lumière nos tout jeunes acteurs et actrices français dans leur première apparition à l'écran, nos *Regards sur le Pacifique* nous transportent virtuellement à l'autre bout du monde le temps d'un documentaire océanien inoubliable, tandis que sur la plage, les pieds dans le sable, 500 spectateurs profitent de la nuit pour retrouver les plus grands succès romantiques du cinéma mondial.

The *Cabourg Film Festival* is a cinematographic event for professionals and the general public which welcomes approximately 11,000 visitors each year, for the screening of films inside and open-air with "love" as the central theme. A mythical place since Marcel Proust drafted his pages there on *À la recherche du temps perdu* (In Search of Lost time), each year Cabourg welcomes the greatest names in European and international cinema: Isabelle Adjani, Emmanuelle Béart, Juliette Binoche, Sandrine Bonnaire, Marion Cotillard, Sophie Marceau, Charlotte Rampling, Audrey Tautou, Guillaume Canet, James Ivory, Claude Lelouch, Klaus Kinski, François Ozon, Andrzej Zulawski, but also Ginger Rogers, Gene Tierney, Esther Williams, Brian de Palma, George Chakiris, and many more...

True revealers of talent, the short and feature length film *competitions* provide the public the opportunity to discover films from all horizons on preview in France. For its part, the *Panorama* of previously unreleased films of the summer are always a complete success with the public who can thus talk about films with their directors, actresses and actors and producers, for whom the critical eye of the spectator is essential. The "Premiers rendez-vous" (First Rendezvous) section highlights our youngest French actors and actresses in their first screen appearance, our *Regards sur le Pacifique* (Views of the Pacific) transports us virtually to the other side of the world during an unforgettable Oceanian documentary, whilst on the beach, feet in the sand, 500 spectators benefit from the evening to rediscover the greatest romantic successes of world cinema.

### POURQUOI LE FIFO ACCUEILLE LE FESTIVAL DE CABOURG ?

**C'est d'abord une ouverture.** Depuis 8 ans, le FIFO a construit son identité autour du documentaire océanien. C'est sa raison d'être et sa fierté mais le Festival ne veut pas s'enfermer sur lui-même. C'est pourquoi nous avons décidé, avec la présence du Festival de Cabourg, d'ouvrir cette année une fenêtre sur le monde et plus particulièrement sur les cinémas du monde.

**Ensuite pour l'esprit de Cabourg.** Cette petite ville de Normandie, marquée par le romantisme, sait rechercher derrière le cinéma des histoires de femmes et d'hommes. Sans s'arrêter aux paillettes et sans se transformer en marché du film. Avec simplement quelques valeurs : ouverture, exigence mais également convivialité.

**Enfin par amitié.** Suzel Pietri, qui dirige le Festival de Cabourg, a grandi sur un "peue" et, polynésienne dans l'âme, elle a pris la décision, après avoir découvert le FIFO, d'ouvrir à Cabourg une fenêtre sur le Pacifique en 2010 avec dans sa programmation deux documentaires primés au FIFO.

Pour toutes ces raisons, c'est donc avec plaisir que nous recevons le Festival du film de Cabourg. Et que nous ouvrons aux spectateurs polynésiens cette fenêtre sur le monde du cinéma.

### WHY IS FIFO HOSTING THE CABOURG FILM FESTIVAL?

**To start with, it is an opening.** For 8 years, FIFO has built its identity upon Oceanian documentaries. They are its raison d'être and its pride but the Festival does not want to be too introverted. That is why we have decided this year, with the presence of the Cabourg Film Festival, to open a window on to the world and particularly on to world cinema.

**Secondly, it's for the spirit of Cabourg.** This small town in Normandy, which romanticism has left its mark upon, knows how to seek out behind the cinema stories the men and women, without stopping at the glitter and without changing into a film market. With a few simple values: openness, demands but also conviviality.

**Last but not least, it's through friendship.** Suzel Pietri, who directs the Cabourg Film Festival, grew up on a 'peue' (traditional mat) and, Polynesian at heart, she took the decision, after having discovered FIFO, to open a window on to the Pacific in Cabourg in 2010 with two award-winning documentaries from FIFO in its programme.

It is for all these reasons therefore a pleasure to receive the Cabourg Film Festival and to open this window on to the world of cinema for Polynesian spectators.



**SAMEDI 22 JANVIER - 19H30 AU CONCORDE - SUR INVITATION**  
**PROJECTION DES FILMS PRIMÉS À CABOURG**  
**PROJECTION OF FILMS WINNERS IN CABOURG**

**GRAND PRIX DU LONG METRAGE**  
**"AIR DOLL" DE HIROKAZU KORE-EDA**

Hideo vit avec une poupée gonflable qu'il appelle Nozomi. La poupée est sa compagne intime : il l'habille, lui parle, dîne avec elle, et a des relations sexuelles avec elle. Cependant, à l'insu de Hideo, Nozomi a été créée avec un cœur. Un matin alors qu'Hideo est au travail, Nozomi prend vie et décide d'explorer le monde extérieur avec ses yeux d'enfant.

**INTERPRÉTATION :**

Doona Bae (La Poupée), Arata (Junichi), Itsuji Ito (Hideo), Joe Odagiri (Sonoda), Masaya Takahashi (Keiichi), Kimiko Yo (Yoshiko), Ryo Iwamatsu (Samezu), Mari Hoshino (Miki), Susumu Terajima (Todoroki), Sumiko Fuji (Chiyoko), Tomomi Maruyama (Shinji), Miu Narak (Moe), Tasuku Emoto (Toru)

**RÉALISATION :** Hirokazu Kore-eda

**SCÉNARIO :** Hirokazu Kore-eda

**D'APRÈS LE ROMAN GRAPHIQUE DE :** Gouda Yoshiie, The Pneumatic Figure of girl aux éditions Shogakukan

**PHOTOGRAPHIE :** Mark Lee Ping-Bing, Eiji Oshita

**MONTAGE :** Hirokazu Kore-eda

**SON :** Yutaka Tsurumaki

**MUSIQUE :** World's end girlfriend

**PRODUCTION :** TV Man Union

**DISTRIBUTION :** Océan Films Distribution

Tél. 01 56 62 30 30

**HIROKAZU KORE-EDA**

Diplômé de l'Université de Waseda (Tokyo), Hirokazu Kore-eda rejoint au début des années 90 la compagnie TV Man Union où il réalise plusieurs documentaires primés. En 1995, il signe son premier long-métrage de fiction, *Maborosi*, qui reçoit le prix Osella d'Or au festival de Venise. Suivent *Après la vie* (1998) puis *Distance* (2001), présenté en compétition au festival de Cannes. Il revient sur la croisette en 2004 avec *Nobody knows*, où il conte avec tendresse le terrible quotidien d'enfants livrés à eux-mêmes. Inspirée d'un fait divers, cette oeuvre intense vaudra à son jeune acteur de 14 ans, Yagira Yuuya, le prix d'interprétation. En 2008, *Still Walking*, très librement autobiographique, aborde le thème du deuil au sein d'une famille japonaise.

**FEATURE LENGTH GRAND PRIX**  
**"AIR DOLL" BY HIROKAZU KORE-EDA**

Hideo lives with an inflatable doll that he calls Nozomi. The doll is his close companion: he dresses her, talks to her, dines with her, and has a sexual relationship with her. However, unbeknown to Hideo, Nozomi was created with a heart. One morning when Hideo is at work, Nozomi comes to life and decides to explore the outside world through the eyes of a child.

**CAST:**

Doona Bae (the doll), Arata (Junichi), Itsuji Ito (Hideo), Joe Odagiri (Sonoda), Masaya Takahashi (Keiichi), Kimiko Yo (Yoshiko), Ryo Iwamatsu (Samezu), Mari Hoshino (Miki), Susumu Terajima (Todoroki), Sumiko Fuji (Chiyoko), Tomomi Maruyama (Shinji), Miu Narak (Moe), Tasuku Emoto (Toru)

**PRODUCTION:** Hirokazu Kore-eda

**SCREENPLAY:** Hirokazu Kore-eda

**BASED ON THE MANGA BY:** Gouda Yoshiie, The

Pneumatic Figure of girl, Shogakukan Editions

**PHOTOGRAPHY:** Mark Lee Ping-Bing, Eiji Oshita

**EDITING:** Hirokazu Kore-eda Sound: Yutaka Tsurumaki

**MUSIC:** World's end girlfriend

**PRODUCTION:** TV Man Union

**DISTRIBUTION:** Océan Films Distribution

Tel. 01 56 62 30 30

**HIROKAZU KORE-EDA**

A graduate of Waseda University (Tokyo), at the beginning of the '90s Hirokazu Kore-eda joined the company TV Man Union where he produced several award-winning documentaries. In 1995, he signed his first feature length fiction film, *Maborosi*, which received the Osella d'Or Prize at the Venice Film Festival. Then followed *Après la vie* - After Life (1998) then *Distance* (2001), presented in competition at the Cannes Film Festival. He returned to La Croisette in 2004 with *Nobody knows*, where he tenderly narrated the terrible everyday life of children left to their own devices. Inspired by a small news item, this intense work won its young 14 year old actor, Yagira Yuuya, the Prize for Best Performance. In 2008, *Still Walking*, very loosely autobiographical, tackles the theme of mourning in the heart of a Japanese family.

**GRAND PRIX DU COURT METRAGE**  
**"ON NE MOURRA PAS" DE AMAL KATEB**

Oran. Vendredi. Eté 1994. Après un reportage à Kaboul, Salim revient dans sa ville à l'heure de la prière. Il retrouve Houria, la femme qu'il aime, cachée dans un appartement clandestin. Pour fêter leurs retrouvailles, Salim sort une bouteille de vin, déniché en Afghanistan. Seulement voilà, Houria n'a pas de tire-bouchon ...

**INTERPRÉTATION :** Kader Fares Affak, Amal Kateb

**PRODUCTION :** Les films au long cours - Tél. 01 42 84 22 70

**AMAL KATEB**

Amal Kateb grandit en Algérie. Arrivée en France elle étudie la psychologie puis choisit le théâtre. Passionnée de chant, d'écriture et de cinéma, la réalisation s'impose à elle. *Ghorba-Légende* réalisé dans le cadre des Ateliers Varan est son premier film documentaire. *On ne mourra pas*, né après 10 ans d'élaboration, est sa première fiction.

**SHORT FILM GRAND PRIX**  
**"ON NE MOURRA PAS" (WE WILL NOT DIE) BY AMAL KATEB**

Oran. Friday. Summer, 1994. Following reporting in Kabul, Salim returns to his town at prayer time. He finds Houria, the woman that he loves, hiding in a clandestine apartment. To celebrate finding each other again, Salim brings out a bottle of wine, discovered in Afghanistan. The only thing is, Houria does not have a bottle opener...

**CAST:** Kader Fares Affak, Amal Kateb

**PRODUCTION:** Les films au long cours - Tel. 01 42 84 22 70

**AMAL KATEB**

Amal Kateb grew up in Algeria. She came to France and studied psychology, then chose theatre. Passionate about singing, writing and cinema, production became obvious to her. *Ghorba-Légende* (Ghorba-Legend) produced in the Ateliers Varan framework is her first documentary film. *On ne mourra pas* (We Will Not Die), came to fruition after 10 years development, is her first fictional film.

**BOSE**  
 Better sound through research.

ivea



**SoundLink**

La musique à partir de votre ordinateur. Partout. Sans fil.

iTunes. MP3. Radio Internet. Votre ordinateur contient tout un univers de musique et de divertissements. Pourquoi ne pas en profiter davantage. Aujourd'hui, grâce au système de musique sans fil SoundLink, vous pouvez écouter la musique que contient votre ordinateur dans toutes les pièces. Et ce, sans perdre les performances et la simplicité qui caractérisent Bose.



Découvrez SoundLink®  
 En démonstration dans notre showroom



Écoutez également  
 Le SoundDock 10® la qualité de son BOSE

IVEA - Centre Vaima - Piazza haute - Papeete  
 Tél : 54 53 00 - ivea@mac.com - www.ivea.pf





# LUNDI 24 JANVIER NUIT DU COURT MÉTRAGE

C'EST LE PLUS DU FIFO. AVANT MÊME L'OUVERTURE OFFICIELLE DU FESTIVAL, DÈS LE LUNDI SOIR, NOUS VOUS PROPOSONS « LA NUIT DU COURT MÉTRAGE Océanien ». REGARDS DÉCALÉS. FICTION ET RÉALITÉ QUI SE TÉLÉSCOPENT. AU PROGRAMME : 13 COURTS MÉTRAGES EN PROVENANCE DE POLYNÉSIE, D'Australie, DE NOUVELLE ZÉLANDE ET DE NOUVELLE CALÉDONIE. 13 HISTOIRES. 13 UNIVERSES. 13 REGARDS.

L'Océanie par la fiction, c'est une ouverture réclamée par un nombreux public en Polynésie. Alors accrochez-vous ! Le FIFO se lâche. Diversité des thèmes, liberté des formats et liberté de ton. Le développement des nouvelles technologies permet à une nouvelle génération de créateurs de s'exprimer et de s'assumer. Pour notre plaisir à tous. La fiction dit souvent beaucoup sur la réalité.

IT IS ONE OF FIFO'S PLUSES. ON MONDAY EVENING BEFORE THE OFFICIAL OPENING OF THE FESTIVAL, YOU ARE INVITED TO THE, 'OCEANIAN SHORT FILM NIGHT'. OFF-BEAT VIEWS. FICTION AND REALITY WHICH OVERLAP. IN THE PROGRAMME: 13 SHORT FILMS FROM POLYNESIA, AUSTRALIA, NEW ZEALAND AND NEW CALEDONIA: 13 STORIES; 13 UNIVERSES; 13 VIEW-POINTS.

OCEANIA IN FICTION, THIS OPENING HAS BEEN DEMANDED BY MANY POLYNESIANS. SO HOLD ON! FIFO IS BREAKING FREE. A DIVERSITY OF THEMES, FREEDOM OF FORMAT AND TONE. THE DEVELOPMENT OF NEW TECHNOLOGY PERMITS A NEW GENERATION OF CREATORS TO EXPRESS AND TO ASSERT THEMSELVES: FOR THE PLEASURE OF EACH AND EVERY ONE OF US. FICTION OFTEN SAYS A LOT ABOUT REALITY.



## VOSTOK STATION

NOUVELLE ZÉLANDE - 2009 - 8 MN - 20H05

SCÉNARIO ET RÉALISATION : DYLAN PHARAZYN - PRODUCTION : RICHARD COLLINS

L'espoir de survie d'un homme blessé piégé dans une zone arctique se renouvelle lorsqu'il remarque sur le littoral un convoi de navires de marchandises. Quand ses espoirs de survie sont de nouveau anéantis, la ligne entre la réalité et l'imagination se brouille alors que le ciel tombe dans un tourbillon d'une beauté cristalline poignante.

A wounded man trapped in an arctic wilderness finds renewed hope of survival when he spots a convoy of freight vessels at shore. When his survival hopes take another hit the line between reality and imagination become blurred as the sky descends into a flurry of poignant crystal beauty.

## STARTER

NOUVELLE - CALÉDONIE - 2010 - 12MN - 20H15

SCÉNARIO : VINCENT GINGUENE, JEAN-MARC BILH, OLIVIER LÉONARD, CHRISTOPHE GORIN  
RÉALISATION ET PRODUCTION : CHRISTOPHE GORIN

Starter, jusque dans les étoiles...

Starter, all the way to the stars...



## PICTURE SHOW AT THE END OF THE WORLD

AUSTRALIE - 2009 - 14 MN - 20H45

SCÉNARIO ET RÉALISATION : DAVID RUSANOW - PRODUCTION : UNIVERSITY OF MELBOURNE

Au bout du monde, où le cinéma et l'amour sont oubliés, deux vedettes du cinéma muet errent en cherchant leur chemin.

At the end of the world, where Cinema and romance is forgotten, two silent film stars wander trying to find their way home.



## CAREFUL WITH THAT AXE

NOUVELLE ZÉLANDE - 2008 - 2 MN - 21H

SCÉNARIO - RÉALISATION ET PRODUCTION : JASON STUTTER

Un jeune garçon s'essaye à couper du bois de chauffage avec la hache de son père aussi tranchante qu'un rasoir. La hache lui semble incroyablement lourde, si lourde qu'il se tient en équilibre, un pied nu sur le billot...

A young boy tries his hand at chopping firewood with his father's razor sharp axe. He finds that the axe is incredibly heavy, so heavy that he balances himself by resting one bare foot on the chopping block...

## APHRODITES FARM

NOUVELLE ZÉLANDE - 2008 - 15 MN - 19H15

SCÉNARIO : PETER FORCE - RÉALISATION : ADAM STRANGE - PRODUCTION : ANZAK TINDALL

Quand le patriarche de la ferme d'Aphrodite décède, l'avenir de la ferme est mis en péril, et l'arrivée du jeune ouvrier agricole sème encore plus la pagaille avant finalement de ramener la famille à la case départ.

When patriarch of Aphrodite's Farm dies, the future of the farm is thrown into jeopardy, and the arrival of young farm hand Friday creates even more chaos before finally bringing the family's destiny full circle.



## THE SIX DOLLARS FIFTY MAN

NOUVELLE ZÉLANDE - 2009 - 15 MN - 19H30

SCÉNARIO : LOUIS SUTHERLAND - RÉALISATION : MARK ALBISTON, LOUIS SUTHERLAND  
PRODUCTION : WENDY CUTHBERT

En Nouvelle-Zélande dans les années 70, The Six Dollar Fifty Man suit Andy, un garçon courageux de 8 ans qui est obligé de s'évader de son monde imaginaire de superhéros pour se confronter aux brutes de la cour.

Set in 1970s New Zealand, The Six Dollar Fifty Man follows Andy, a gutsy 8 year-old boy who is forced to break out of his make-believe superhero world to deal with playground bullies.



## CAREFUL WITH THAT POWER TOOL

NOUVELLE ZÉLANDE - 2008 - 2 MN - 19H45

SCÉNARIO ET RÉALISATION : JASON STUTTER - PRODUCTION : JASON STUTTER, SUE ROGERS

Un jeune garçon s'amuse avec des outils électriques dans l'atelier dangereux de son père. Il a une balle, faire tourner la lame de la scie circulaire avec ses doigts, tire des clous pointus d'une clouteuse... Puis l'outil a des râtés... Alors le garçon essaie de neutraliser le blocage... en contemplant le canon...

A young boy discovers the fun of power tools in his father's dangerous workshop. He has a ball, spinning the buzz-saw blade with his fingers, firing sharp nails from a nail gun... then the tool misfires... so the boy tries to clear the breach... while gazing down the barrel...



## THE PAOFAI FALCON

POLYNÉSIE FRANÇAISE - 2010 - 14 MN

SCÉNARIO : JACQUES NAVARRO-ROVIRA, MARIE-HÉLÈNE VILLIERME - RÉALISATION : ÉLÈVES DE LA 2ÈME ANNÉE DE LICENCE COMMUNICATION DE L'ISEPP - PRODUCTION : ISEPP, BEAU GESTE

3 heures du matin, elle a disparu ! Et tous les livres avec elle... Le célèbre détective privé Sam Spade n'en croit pas ses yeux. Lentement son cerveau embrumé du whisky et des cigarettes de la veille se met en branle pour la retrouver avec l'aide de Daisy sa fidèle secrétaire. Mais la disparue n'est pas celle qu'il croyait...

It's 3 o'clock in the morning and she is nowhere to be seen! And all the books have gone too... the famous private detective Sam Spade is incredulous. Slowly, his brain glazed over with whisky and cigarettes from the evening before, gets going to find her with the help of Daisy, his loyal secretary. However the missing person is not who he thought it was...



## POPPY

NOUVELLE ZÉLANDE - 2009 - 11MN - 21H20

SCÉNARIO : DAVID COYLE - RÉALISATION : JAMES CUNNINGHAM - PRODUCTION : NZ FILM

Poppy se déroule sur le front occidental pendant la Première Guerre Mondiale. Deux soldats néo-zélandais sont coincés derrière les lignes ennemies. Ils trouvent un bébé dans un fossé boueux, sous ses parents morts. Un des hommes veut le sauver – l'autre n'est pas d'accord.

Poppy is set on France's western front in World War One, two New Zealand soldiers are trapped behind enemy lines. They find a baby in a muddy ditch, under its dead parents. One of the men wants to save it – the other does not.



## 100% WOOL

AUSTRALIE - 2009 - 3 MN - 21H30

SCÉNARIO ET RÉALISATION : JENNIFER SEAMAN - PRODUCTION : UNIVERSITY OF MELBOURNE

Beverly commande un caniche sur le web et reçoit un mouton.

Beverly orders a poodle online and receives a sheep.



## DAY TRIP

NOUVELLE ZÉLANDE - 2010 - 11 MN - 19H47

SCÉNARIO : BILL PAYNE - RÉALISATION : ZOE MCINTOSH - PRODUCTION : COSTA BOTES

Un membre d'un gang se réveille un matin et décide qu'une journée de congé lui est nécessaire. Inspiré par une publicité dans un journal il décide impulsivement de faire un court trajet en ferry entre plusieurs îles. Avec le visage couvert de tatouages, des vêtements en cuir noir et un badge du gang bien visible, le gangster paraît dissonant quand il arrive dans la petite ville portuaire de Picton. L'expérience qu'il va faire là change sa conception de la vie pour toujours.

A gang member wakes up one morning and decides he needs a day off. Inspired by a newspaper advertisement he impulsively decides to take a short ferry trip between islands. With his tattooed face, black leather clothing, and prominent gang patch, the gangster is a fish out of water when he arrives in the idyllic small port town of Picton. The experience he has there will change his outlook on life forever.



## BOY MEETS GIRL

POLYNÉSIE FRANÇAISE - 2010 - 4 MN - 20H

SCÉNARIO ET RÉALISATION : AUMITI KIMITETE - PRODUCTION : UNIVERSITÉ DE LA POLYNÉSIE FRANÇAISE - FORMATION CONTINUE

Quand le soleil joue des tours à une jeune fille prenant un bain de soleil.

When the sun plays tricks on a young girl sunbathing.



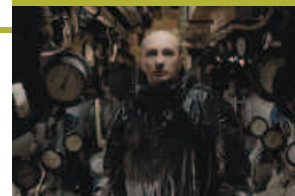
## DEEPER THAN YESTERDAY

AUSTRALIE - 2009 - 20 MN - 21H35

SCÉNARIO ET RÉALISATION : ARIEL KLEIMAN - PRODUCTION : UNIVERSITY OF MELBOURNE

Après trois mois immergés sous l'eau, les hommes sont devenus des sauvages. Oleg craint que la perte de perspective signifie sa propre perte.

After being submerged underwater for three months, the men have become savages. Oleg fears that losing perspective may mean losing himself.







# RENCONTRES NUMÉRIQUES COLLOQUE ATELIERS



## 3<sup>ÈMES</sup> RENCONTRES NUMÉRIQUES DE POLYNÉSIE FRANÇAISE

### 3<sup>RD</sup> DIGITAL ENCOUNTERS OF FRENCH POLYNESIA

**LE MOT DE MICHEL PAOLETTI**  
PRÉSIDENT DES 3<sup>ÈMES</sup> RENCONTRES NUMÉRIQUES

**EN JANVIER 2009**, les premières rencontres pointaient l'émergence de l'économie numérique en Polynésie française. Elles étaient marquées par l'annonce officielle du lancement du câble Honotua, le premier lien à haute capacité entre la Polynésie et le reste du monde.

**EN JANVIER 2010**, les deuxièmes rencontres ont permis de constater l'existence d'un noyau professionnel compétent et actif qui avait déjà pris sa place. Elles étaient l'occasion de l'annonce, de la part du ministre du pays responsable, de l'organisation des états généraux de l'économie numérique.

**EN JANVIER 2011**, ce qui était annoncé aura lieu. Les états généraux auront approfondi les conditions de l'essor de l'économie numérique et les deux instruments essentiels au développement de celle-ci seront en place :

- le câble Honotua, qui aura permis aux habitants des îles de la société d'être reliés au monde par le haut débit et qui libérera ainsi de la capacité satellitaire pour les îles éloignées
- la télévision numérique terrestre, qui augmentera considérablement l'offre d'images et la capacité de les échanger.

Enfin la libéralisation du domaine aura permis à de nouveaux fournisseurs de services numériques d'offrir des prestations concurrentielles et originales. Il est donc naturel que les troisièmes rencontres soient placées sous le signe de l'analyse des résultats : **"DES ANNONCES AUX RÉALITÉS"**.

En même temps, puisque la Polynésie sera désormais dans la situation d'autres régions du monde, les journées tenteront de tirer les enseignements des autres expériences, qu'elles se situent en France continentale, dans d'autres collectivités d'outre-mer, ou à l'étranger.

Une nouvelle fois, Marcel Desvergne, qui a animé avec talent les deux premières éditions, a été chargé d'organiser les rencontres de janvier 2011. J'aurai plaisir à les présider.

**"NUMÉRIQUES : DES ANNONCES AUX RÉALITÉS, LES TERRITOIRES S'ORGANISENT"**

#### LA PROBLÉMATIQUE

La révolution numérique de la Polynésie française est en cours.

Depuis le début 2009, en deux années, la situation numérique de la Polynésie a vraiment évolué. Il n'est pas exagéré de parler de "révolution numérique".

Cette mutation est passée du stade des annonces à celui de l'explosion des pratiques numériques, impliquant inévitablement de nouvelles fragmentations et fractures sociales tout en recomposant le paysage économique, culturel, éducatif, sociétal.

La Polynésie Française a pris politiquement, socialement et techniquement, de face, l'évolution exponentielle du numérique. C'est un atout stratégique économique, culturel et identitaire pour le Territoire.

Les troisièmes Rencontres Numériques du FIFD sont une opportunité de réflexion et de partage, après les Etats Généraux du numérique – Te Ara Hotu – pour réaffirmer les engagements du Pays.

**A WORD FROM MICHEL PAOLETTI**  
PRESIDENT OF THE 3<sup>RD</sup> DIGITAL ENCOUNTERS

**IN JANUARY 2009**, the first Encounters indicated the emergence of the digital economy in French Polynesia. It was marked by the official announcement of the launch of the Honotua cable, the first high capacity link between Polynesia and the rest of the world.

**IN JANUARY 2010**, the second Encounters permitted the declaration of the existence of a professional, competent and active core which was already in place. It was the occasion for the announcement, from the Minister of the responsible country, the organisation of the États Généraux of the Digital Economy.

**IN JANUARY 2011** the announced will take place. The États Généraux will have investigated in depth the conditions of the rapid development in the digital economy and two instruments essential to the development of it will be in place:

- the Honotua cable, which will have allowed the residents of Society Islands to be connected to the world by high speed and which will therefore open up satellite capacity for distant islands;
- terrestrial digital television, which will considerably increase the programmes on offer and the capacity to change them.

Finally the liberalisation of the domain will allow new digital service providers to offer competitive and original services. It is therefore natural that the Third Encounters be devoted to the analysis of the results: **"FROM ANNOUNCEMENTS TO REALITY"**.

At the same time, as Polynesia will from now on be in the same situation as other regions of the world, the "days" will attempt to learn from other experiences, whether in continental France, in other overseas groups, or abroad.

Once again, Marcel Desvergne, who skilfully animated the first two editions, has been made responsible for organising the January 2011 Encounters. It is with pleasure that I will preside over them.

**"DIGITAL: INDICATIONS OF REALITY, THE TERRITORIES ARE GETTING READY"**

#### THE PROBLEMS

The Digital Revolution is taking place in French Polynesia. Since the beginning of 2009, in less than two years, the digital situation in Polynesia has really evolved. It would not be an exaggeration to talk about a "digital revolution".

This transformation has progressed from its first signs to the explosion of digital practices, inevitably implicating new social divisions and, divides, whilst reconstructing the economic, cultural, educational and social landscape.

French Polynesia has politically, socially and technically taken the exponential evolution of digital head on. It is an economic, strategically, cultural and identity advantage for the territory.

The Third FIFD Digital Encounters is an opportunity for reflection and sharing, following the Digital "Etats Généraux" (Discussions) – Te Ara Hotu – which will use this opportunity to reaffirm the country's commitments.



# LE MONDE DES LIENS NUMÉRIQUES TE AO HONOURA

## UNE RENCONTRE ANNUELLE DE PARTAGE

Les Rencontres numériques du FIF0 deviennent la Rencontre annuelle polynésienne des acteurs du numérique.

A la suite des premières transformations issues de l'utilisation du câble sous marin à haut débit - HONOTUA, dont la commercialisation a commencé début septembre 2010, de l'ouverture effective de la Télévision Numérique Terrestre fin novembre 2010, de la multiplication confirmée des téléphones et smartphones mobiles, "doudous numériques nomades", et des préconisations des États Généraux du Numérique de juin 2010, les 3<sup>èmes</sup> Rencontres Numériques du FIF0 proposent de débattre sur des questions vives à l'aune de situations de "régions du monde" invitées : Québec, Nouvelle - Calédonie, Métropole et Régions. Toutes sont confrontées aux chocs des pratiques numériques de leurs concitoyens et agissent pour rester maître de leur avenir.

Ainsi les acteurs de la Polynésie Française pourront, informés, lucides, se situer producteurs dans l'univers numérique mondial en affirmant leurs stratégies et leurs actions tout en tissant de nouveaux liens.

## LES "TERRITOIRES" INVITÉS : LE NUMÉRIQUE VU DEPUIS NOUMÉA, MONTREAL, PARIS ET LES RÉGIONS FRANÇAISES

**QUÉBEC** - Province du Canada, matrice d'un modèle culturel et social du numérique. L'approche sera culturelle, créative, économique et éducative.

**NOUVELLE - CALÉDONIE** - organisée sur le terrain numérique depuis plusieurs années. L'approche sera liée aux infrastructures, aux opérateurs et aux approches complémentaires territoriales.

**MÉTROPOLE FRANÇAISE ET SES RÉGIONS** - s'articulent sur toutes les composantes de la société par le biais des usages. L'approche sera globale et territoriale.

Les personnes venues de ces territoires donneront, suivant les débats, leurs approches, visions et solutions à l'aune des réalités et des choix de leurs territoires. En début de manifestation, ils présenteront, chacun, en 15 minutes, l'analyse de leur territoire.

## PERSONNALITÉS EXTÉRIEURES INVITÉES

**BERNARD BENHAMOU** - délégué aux Usages de l'Internet – Ministère Recherche et Enseignement Supérieur, maître de conférence - I E P.

**LOUIS DE BROISSIA** - président du GIP France Télé Numérique.

**BERNARD DELADRIÈRE** - chargé du budget, de la fiscalité, de l'économie numérique et des questions relatives à la communication audiovisuelle, Nouvelle-Calédonie.

**MARCEL DESVERGNE** - président Aquitaine Europe Communication.

**HERVÉ FISCHER** - artiste philosophe, cofondateur de la Cité des arts et des nouvelles technologies de Montréal en 1985, observateur du champ mondial du numérique.

**MICHEL KOPS** - délégué général à l'Outre-mer – GIP France Télé Numérique.

**CHRISTIAN PAUL** - député de la Nièvre, ancien ministre, 1<sup>er</sup> vice-président de la Région Bourgogne, président de la commission de l'information et de la communication de l'Association des Régions de France.

## AN ANNUAL SHARED MEETING

FIF0's Digital Encounters is becoming the annual Polynesian meeting for digital professionals.

Following the first transformations from the use of the high-speed underwater cable HONOTUA, the commercialisation of which started at the beginning of September 2010, the effective beginning of terrestrial digital television at the end of November 2010, the confirmed increase in the number of mobile telephones and Smartphones, "portable digital comforters", and recommendations from the Digital "États Généraux" in June 2010, the 3<sup>rd</sup> FIF0 Digital Encounters proposes the debate of heated questions measured against the situations of the invited "regions of the world": Quebec; New Caledonia; Metropolitan France and its regions.

All are faced with the impact of the digital practices of their fellow-citizens and are acting to remain in control of their future.

Thus the professionals in French Polynesia can, informed and lucid, situate their position as producers in the international digital universe by asserting their strategies and actions whilst establishing new links.

## THE INVITED "TERRITORIES": DIGITAL EVOLUTION SEEN FROM NOUMÉA, MONTREAL, PARIS AND THE FRENCH REGIONS

**QUEBEC** - a Province of Canada, a template of a cultural and social digital model. The approach will be cultural, creative, economic and educational.

**NEW CALEDONIA** - organised in terms of digital for several years. The approach will be linked to the infrastructures, operators and the complementary territorial approaches.

**METROPOLITAN FRANCE AND ITS REGIONS** - focusing on all the components of society through the methods of utilisation. The approach will be global and territorial.

The people from these territories will provide, following the debates, their approaches, visions and solutions in light of the realities and choices of their territories. For 15 minutes at the beginning of the events, they will each present the analysis of their territory.

## EXTERNAL PERSONALITIES GUESTS

**BERNARD BENHAMOU** - Internet Use delegate – Ministry of Research and Further Education, IEP conference master.

**LOUIS DE BROISSIA** - Chairman of GIP France Télé Numérique.

**BERNARD DELADRIÈRE** - responsible for the budget and tax of the digital economy and questions relating to audiovisual communication, New Caledonia.

**MARCEL DESVERGNE** - Chairman of Aquitaine Europe Communication.

**HERVÉ FISCHER** - artist philosopher, co-founder of the Montreal City of Arts and New Technology in 1985, observer of the global digital arena;

**MICHEL KOPS** - overseas general delegate – GIP France Télé Numérique.

**CHRISTIAN PAUL** - representative of Nièvre, former minister, 1<sup>st</sup> Vice-Chairman of the Bourgogne region, Chairman of the Information and Communication Commission for the Association of the Regions of France.

## LES DÉBATS : LES TERRITOIRES NUMÉRIQUES S'ORGANISENT ! THE DEBATES: DIGITAL POLYNESIA: VOICES FOR THE HIGHWAYS!

MARDI 25 JANVIER - TUESDAY 25<sup>th</sup> JANUARY

### DÉBAT N°1, 9H30 – 11H30 :

LES VOIX DE LA POLYNÉSIE FRANÇAISE NUMÉRIQUE.

- Présentation des Rencontres.

- La planète DES numériques : réalités et tendances.

- Le Pays fera un état des lieux de l'évolution du numérique du Fenua.

**Interventions**

Haut Commissaire, Ministre de l'Economie numérique, réactions des intervenants invités – Québec, France, Etat et Régions, Nouvelle - Calédonie.

### DÉBAT N°2, 16H – 18H :

LES CLEFS ÉCONOMIQUES POUR DÉVELOPPER LE NUMÉRIQUE POLYNÉSIE ?

Plusieurs interrogations « brouillent » encore le développement du numérique :

- Quelle est son évolution économique plausible, entre gratuité et coût ?

- Existe-t-il un modèle économique numérique en Polynésie française ?

Réponses, suggestions et hypothèses sont formulées pour « clarifier » les enjeux.

THE VOICES OF DIGITAL FRENCH POLYNESIA.

- Presentation of the Encounters [Michel Paoletti]

- The Digital Planet: realities and trends.

- The country assesses the situation of Fenua's digital evolution.

**With**

Speeches from the High Commissioner, the Minister of the Digital Economy, and guest speakers – Quebec, France, State and Regions, New Caledonia – who react.

THE ECONOMIC KEYS TO DIGITAL DEVELOPMENT IN POLYNESIA?

Several questions still 'cloud' digital development:

- What is the plausible economic evolution, between gratuity and cost?

- Does a digital economic model exist in French Polynesia?

Responses, suggestions and hypothesis are drawn up to 'clarify' the stakes.

MERCREDI 26 JANVIER - WEDNESDAY 26<sup>th</sup> JANUARY

### DÉBAT N°3, 9H30 – 11H30 :

LE NUMÉRIQUE EST-IL COMPATIBLE AVEC LA SOCIÉTÉ POLYNÉSIE ?

- Comment, l'accélération du temps numérique peut être dominée ?

- Comment la fragmentation et la recomposition des relations personnelles peuvent être gérées ?

- Comment réagit la population face à une évolution de plus en plus immatérielle de la société ?

IS DIGITAL COMPATIBLE WITH POLYNESIAN SOCIETY?

- How can the acceleration of digital time be controlled?

- How can the fragmentation and recomposition of personal relationships be managed?

- How does the population react to an increasingly immaterial evolution of society?

### DÉBAT N°4, 16H – 18H :

LA TÉLÉVISION NUMÉRIQUE TERRESTRE EST LÀ ! CONSTATS ET PROJETS.

Deux mois de réalité de la TNT en Polynésie Française permettent d'en tirer quelques enseignements.

- Comment la population polynésienne a-t-elle réagi ?

- La question de la production locale a-t-elle avancé ?

- Comment des régions françaises ont absorbé ces nouveautés ?

TERRESTRIAL DIGITAL TELEVISION IS HERE! REPORTS AND PROJECTS.

The reality of digital terrestrial television in French Polynesia over two months permits conclusions to be drawn.

- How has the Polynesian population reacted?

- Has the question of local production advanced at all?

- How have the French regions taken this new invention?

JEUDI 27 JANVIER - THURSDAY 27<sup>th</sup> JANUARY

### DÉBAT N°5, 9H30 – 11H30 :

LE CÂBLE HONOTUA « OBLIGE » À DE NOUVELLES RELATIONS PROFESSIONNELLES : LE CAS DE LA SANTÉ.

- Comment le câble permettant l'augmentation des échanges à l'intérieur et à l'extérieur de la Polynésie française a-t-il déjà changé le système de la santé sur le territoire ?

- Comment difficultés et blocages ont-ils évolué ?

- Comment nos invités ont-ils réglé leur situation ?

THE HONOTUA CABLE 'REQUIRES' NEW PROFESSIONAL RELATIONSHIPS: THE CASE OF THE HEALTH SERVICE.

- How has cable, allowing an increase in exchanges in both directions, already changed the health service system in French Polynesia?

- How have difficulties and deadlocks evolved?

- How have our guests resolved their situation?

### DÉBAT N°6, 16H – 18H :

COMMENT LE NUMÉRIQUE RÉVOLUTIONNE LA CRÉATION, L'INFORMATION ET LEUR DIFFUSION ?

- Images et cinéma, le temps de la 3D est là !

- Comment la création et le monde culturel local évoluent-ils face à l'explosion du numérique ? Comment les producteurs et réalisateurs du FIF0 réagissent-ils ?

- On parle de cross-media et de transmédia où l'interactivité avec les citoyens s'accélère. Les terminaux de type Smartphone sont en expansion et les programmes se multiplient en conséquence. Comment les contenus et les modes de communication s'adaptent-ils à ces nouveaux supports ?

HOW DOES DIGITAL TECHNICAL REVOLUTIONIZE CREATION, INFORMATION AND BROADCASTING ?

- Images and cinema, the time for 3D is here!

- How do creation and the local cultural world evolve faced with the digital explosion? How do FIF0 producers and directors react?

- We talk about cross-media and transmedia where interactivity with the general public is accelerating. Smartphone type terminals are increasing and the programmes are multiplying as a consequence. How do the content and the means of communication adapt to these new supports?

VENDREDI 28 JANVIER - FRIDAY 28<sup>th</sup> JANUARY

### DÉBAT N°7, 9H30 – 11H30 :

ENTREPRISES, IMAGINATION ET FILIÈRES NUMÉRIQUES.

L'espoir de nouveaux métiers et d'emploi sont enjeux et en jeu. Comment dans l'environnement favorable offert par l'univers numérique, jeunes, créatifs, entrepreneurs, sociétés, bref le monde du travail, s'approprie cette nouvelle donne des produits et des métiers de l'immatériel ?

BUSINESSES, IMAGINATION AND DIGITAL FIELDS.

The hope of new professions and jobs are both challenges and at stake. How, in the favourable environment offered by the digital world, do young people, creative people, entrepreneurs, businesses, in short the world of work, appropriate this new chance provided by immaterial products and professions?

### DÉBAT N°8, 16H – 18H :

LES VOIES DE LA POLYNÉSIE FRANÇAISE NUMÉRIQUE.

- En étant à l'écoute des débats, des paroles des intervenants des territoires invités, des intervenants de la Polynésie française, comment LE politique assume et propose le développement de la Polynésie en appui des leviers qu'offrent LES numériques ?

Paroles et orientations stratégiques face au développement du numérique du Ministre de l'économie numérique et du Président du Pays.

- Bilan et perspectives des Rencontres.

DIGITAL POLYNESIAN HIGHWAYS.

- Listening to the debates and the speeches by speakers from the invited territories and from French Polynesia, how does THE politician assume and propose the development of Polynesia, leaning on the levers offered by digital?

Speeches and strategic leanings from the Minister for the Digital Economy and the President of the country coping with digital development.

Report and perspectives from the Encounters.





# OFC - Notre Héritage

## ...pour le développement et la promotion du sport...

Oceania Football Confederation (OFC) cherche à développer chaque niveau du football, tout en renforçant les compétences au sein des Associations Membres (MA) et des clubs, dans un but d'améliorer le résultat sur le terrain :

- Programmes éducatifs de base
- Programmes d'Elite Jeunes
- Cours spécialisés, séminaires et ateliers
- Recrutement de nouveaux volontaires et accueil de nouveaux clubs et MA afin d'élargir le sport
- Renforcement de la popularité et de la visibilité à travers la télévision et les nouveaux médias
- Objectif de réussir dans les compétitions organisées par la FIFA

## ...en bonne gouvernance...

OFC soutient la responsabilité et l'efficacité des structures administratives afin d'assurer le professionnalisme et la longévité de la gestion des MA et des clubs :

- Un cadre légal solide garantissant une transparence financière
- 70% du budget de l'OFC est attribué à des activités dans toutes les MA
- Une distribution équitable des fonds
- Du personnel compétent et passionné
- Des programmes éducatifs pour le personnel et les volontaires
- Des projets personnalisés en rapport avec le plan de développement à long terme



## ...pour un meilleur avenir...

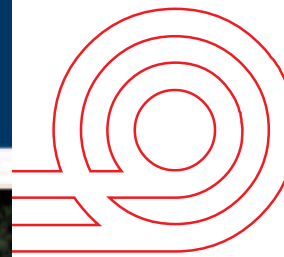
Plus qu'un sport, le football est un moyen d'améliorer le potentiel social, économique et humain de notre région, en partenariat avec les parties intéressées et en accord avec la politique nationale :

- Coopération avec le gouvernement, les ONG et les organisations internationales pour résoudre des problèmes sociaux
- Sport en progression pour les stratégies de développement SPC, Pacific Forum et ONOC
- Campagnes éducatives lors d'événements de football
- Citoyenneté active liée au développement communautaire
- Sensibilisation aux problèmes environnementaux locaux
- Promotion de l'échange culturel
- Accueil et participation aux tournois FIFA

## ...pour les peuples du Pacifique...

Il y a encore bien d'autres projets à réaliser, et l'OFC continuera à avancer en utilisant le sport comme un outil de promotion des communautés de la région Pacifique :

- Offrir aux jeunes une place, le pouvoir de s'exprimer, et l'occasion de réussir
- Réduire le taux d'absentéisme et augmenter le taux d'alphabétisation
- Donner plus de pouvoir aux femmes et promouvoir l'égalité des sexes
- Combattre les problèmes de santé: drogue, SIDA, obésité etc.
- Promouvoir l'intégration et l'acceptation des handicapés
- La célébration de la diversité sociale et culturelle de la région



# 5<sup>ÈME</sup> COLLOQUE DES TÉLÉVISIONS OcéANIENNES 5<sup>TH</sup> PACIFIC TELEVISION CONFERENCE

Ce colloque est un moment stratégique pour le FIFA. Il permet aux responsables des télévisions de dessiner le paysage audiovisuel océanien. Après avoir visionné les films traitant de l'Océanie pour percevoir les tendances d'un marché naissant, les professionnels examineront plusieurs projets d'intérêt régional.

## POUR L'ÉDITION 2011, 4 TABLES RONDES SONT PROPOSÉES

### 1. JEUX DU PACIFIQUE 2011 : QUELLE COUVERTURE TÉLÉVISÉE RÉGIONALE ?

Avec 3 500 athlètes et 22 pays participants, les Jeux du Pacifique seront l'événement de l'année dans le Pacifique insulaire. L'ambition de tous est d'en faire un événement partagé, visible par l'ensemble de la région. Quel sera le dispositif de couverture ? Quelle sera l'offre de programmes disponible pour les télévisions du Pacifique ? Quels financements seront engagés ? Echanges entre l'équipe NC 2011 et les télévisions du Pacifique, en particulier la direction de France Télévisions.

### 2. COOPÉRATION AUDIOVISUELLE RÉGIONALE

Deux points seront évoqués. D'abord, la stratégie et les actions d'ABC Australia pour le Pacifique présentées par son directeur international, Murray Green. Ensuite, un point fait par Guy Muller sur l'étude de faisabilité d'un fond de soutien régional à la production audiovisuelle commandée par le Secrétariat Permanent pour le Pacifique et le Secrétariat des Communautés du Pacifique.

### 3. PITCHING

Rencontre directe entre réalisateurs, producteurs et responsables de télévisions. Les projets présentés peuvent déboucher sur un accord de production ou de coproduction. C'est un rendez-vous important du FIFA qui touche au marché des programmes.

### 4. TÉLÉVISIONS ET FOOTBALL EN OcéANIE

L'équipe de l'OFC présente ses différentes actions dans la région : formation audiovisuelle, web télé et couverture des Championnats du monde de Beach Soccer prévu à Tahiti en 2013.

This conference is a strategic moment for the FIFA. It allows television managers to plan the audiovisual scene in Oceania. After viewing the films concerning Oceania to perceive the trends of this emerging market, the professionals will examine several projects of regional interest.

## FOR THE 2011 EDITION, 4 ROUND TABLES ARE PROPOSED

### 1. THE 2011 PACIFIC GAMES: WHAT WILL THE REGIONAL TELEVISION COVERAGE BE?

With 3,500 athletes and 22 countries participating, the Pacific Games will be the event of the year in the Insular Pacific. It is everyone's ambition for it to be a shared event, visible by the whole region. What will the coverage system be? What programmes will be available for Pacific television? What funding will be involved? Exchange between the NC 2011 team and Pacific television, in particular France Télévisions management.

### 2. REGIONAL AUDIOVISUAL COOPERATION

Two points will be examined: first of all, ABC Australia's strategy and actions for the Pacific presented by its international director, Murray Green; secondly, a point from Guy Muller about a feasibility study for a regional aid fund for audiovisual production ordered by the Permanent Secretariat for the Pacific and the Secretariat for Pacific Communities.

### 3. PITCHING

A direct meeting between directors, producers and television managers. The projects presented may lead to a production or coproduction agreement. It is one of FIFA's important dates which borders on the programme market.

### 4. TELEVISION AND FOOTBALL IN OCEANIA

The OFC team presents its different actions in the region: audiovisual training, web TV and coverage of the Beach Soccer World Championships planned in Tahiti in 2013.





# Découvrez iMovie 11



## Nouveautés iMovie

Avec iMovie, vos vidéos perso vont vite devenir vos films cultes. Elles vous feront rire et parfois même pleurer.



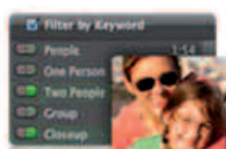
**Bandes-annonces**  
La fonctionnalité qui met fin à l'ennui et donne plus de pêche à vos vidéos.



**Nouveau montage audio**  
Le rêve de tout bon cinéaste : plus d'options.



**Effets instantanés**  
En un seul clic, vos vidéos prennent une touche cinéma.



**Recherche de personnes**  
iMovie détecte les personnes. Vous faites le casting

Découvrez une nouvelle façon de monter vos films : avec les ordinateurs Apple Macintosh et la suite intégrée iLife'11, vous serez toujours partant pour partager et regarder vos contenus multimédia.

# ATELIER MONTAGE AUDIOVISUEL

## AUDIOVISUAL EDITING WORKSHOP

**GRATUIT**

**DESTINÉ AU GRAND PUBLIC : Âge minimum 15 ans**  
**INSCRIPTIONS AU BUREAU FIFO : organisation@fifotahiti.org ou au 70 70 16 - places limitées**  
**HORAIRES : Du mardi au vendredi 9h – 14h – 17h30 - Le samedi : 9h – 14h**



Face au succès des trois précédentes éditions, la société IVEA, Apple Premium Reseller et Centre de Services Apple, renouvelle son atelier de formation au montage vidéo.

Dans un espace dédié à l'univers Apple, équipé des derniers ordinateurs tout-en-un iMac, des logiciels iMovie '11 et Final Cut Express 4 et du son Bose, devenez pour quelques instants un réalisateur.

**EN QUELQUES CLICS, FAITES DE VOS VIDEOS PERSONNELLES VOS FILMS CULTES !**

A travers des présentations ludiques et des démonstrations simples et efficaces, vous découvrirez qu'il n'est pas nécessaire d'être un professionnel de l'image, de la vidéo ou du son pour valoriser ses films.

**DU MARDI AU VENDREDI**

IVEA anime deux modules d'initiation au montage vidéo avec le logiciel «iMovie '11» et un module de perfectionnement sur «Final Cut Express 4».

**LE SAMEDI MATIN**

Un module d'initiation sur «iMovie '11» est proposé. Ces stages seront assurés par des formateurs d'IVEA. Ils seront là pour répondre à toutes vos questions et vous accompagner dans votre progression.

**IMOVIE '11**

Si vous savez glisser-déposer, vous savez faire un film dans iMovie. C'est très simple : faites glisser vos séquences préférées dans la zone du projet et agencez-les à votre guise. Faites glisser des titres et des transitions. Ajoutez-y des photos. Ajoutez un morceau d'iTunes comme bande-son et c'est fini !

**FINAL CUT EXPRESS 4**

La solution idéale pour les utilisateurs à la recherche d'un outil de montage vidéo avancé offre un jeu complet de nouveaux outils puissants et extensibles : AVCHD intégré, importation de projets iMovie, Timeline au format ouvert, Effets et filtres FxPlug sophistiqués ...

Avec iMovie '11 et Final Cut Express 4, sur les derniers ordinateurs Apple iMac, réaliser en quelques heures des montages simples destinés à votre entourage familial et/ou professionnel et créer votre premier DVD sera un jeu d'enfant.

Il ne vous restera plus qu'à programmer votre soirée d'avant-première !

Following the success of the three previous editions, IVEA, Apple Premium Reseller and the Apple Service Centre, are repeating their video editing training workshop.

In a space dedicated to the Apple universe, equipped with the latest all-in-one iMac computers, iMovie '11 and Final Cut Express 4 software, as well as Bose sound become a film director for a few moments.

**IN A FEW CLICKS, MAKE YOUR PERSONAL VIDEOS INTO YOUR CULT FILMS!**

Through fun and simple presentations and effective demonstrations, you will discover that it is not necessary to be an image, video or sound professional to add value to your films.

**FROM TUESDAY TO FRIDAY**

IVEA is running two video editing initiation modules with the 'iMovie '11' software and an improvement module on 'Final Cut Express 4.'

**SATURDAY MORNING**

An initiation module on 'iMovie '11' is proposed. These courses will be carried out by IVEA trainers. They will be present to answer any questions and to accompany your progression.

**IMOVIE '11**

If you know how to drag and drop, you know how to make a film with iMovie. It is very simple: drag your favourite sequences into the project zone and organise them as you wish. Drag some titles and transitions. Add some photos to it. Add a piece of music from iTunes as a sound-track and it's done!

**FINAL CUT EXPRESS 4**

The ideal solution for users looking for an advanced video editing tool offering a complete set of new powerful and extensible tools: integrated AVCHD, importation of iMovie projects, open format Timeline, sophisticated effects and FxPlug filters...

With iMovie '11 and Final Cut Express 4, produce simple editing in a few hours on the latest Apple iMac computers, for your family and/or professional entourage and creating your first DVD will be child's play. All that remains, is for you is to schedule your preview evening!



# ATELIER ÉCRITURE DE SCÉNARIO

## SCRIPT WRITTING WORKSHOP

### GRATUIT

DESTINÉ AU GRAND PUBLIC

INSCRIPTIONS AU BUREAU FIFO : [organisation@fifotahiti.org](mailto:organisation@fifotahiti.org) ou au 70 70 16 - places limitées

HORAIRES : Mardi et mercredi 9h

### INTRODUCTION

Guillaume Laurant viendra partager avec nous de façon informelle des moments clés qui jalonnent son parcours, des débuts de sa carrière de scénariste aux films au succès desquels il a contribué, comme "Le fabuleux destin d'Amélie Poulain" ou "Un long dimanche de fiançailles".

### THÉORIE

À l'aide d'extraits de films, il nous entraînera dans l'envers du décor, avant le décor, sur la page encore blanche. Il nous expliquera comment naissent ses idées, nous parlera de l'élaboration de certains plans en réaction aux contraintes techniques, physiques ou temporelles d'un film, comment viennent les situations cocasses ou les dialogues nostalgiques...

### PRATIQUE

Le groupe devra à son tour se livrer à l'exercice de l'écriture. Chacun devra écrire une ébauche de scénario à partir d'un postulat : Un homme (ou une femme) ouvre les fenêtres de sa chambre d'hôtel. Où est-il, que fait-il là, pourquoi est-il venu ?



### GUILLAUME LAURANT - BIOGRAPHIE

Après son baccalauréat littéraire, Guillaume fait de nombreux petits métiers mais voulant devenir comédien, il fait partie d'une troupe au Théâtre Montorgueil, où il commence à écrire des pièces. En 2000 il adapte "Envers et Contre Tout" de Ben Brown, mis en scène par Daniel Roussel.

Sa réputation est fondée sur ses collaborations au cinéma. Il devient co-dialoguiste sur "La cité des enfants perdus" de Jean-Pierre Jeunet, et il écrit "Un samedi sur la terre" (A Saturday on Earth, 1996) avec Diane Bertrand. Il est également co-dialoguiste sur "Alien: Resurrection" (1997) de Jean-Pierre Jeunet.

C'est "Le fabuleux destin d'Amélie Poulain", (Amélie, 2001), co-écrit avec Jean-Pierre Jeunet, pour lequel il est renommé au niveau international. Le film est nommé pour cinq Oscars, incluant Best Screenplay, et continue à remporter 51 prix internationaux, ainsi que 46 autres nominations.

A la suite, Guillaume co-écrit "Effroyables jardins", avec Jean-Pierre Jeunet "Un long dimanche de fiançailles", d'après le roman de Sébastien Japrisot. Le film est nommé pour deux Oscars, remporte 16 prix de cinéma, et est nommé pour encore 21.

Depuis il a écrit "Je m'appelle Elisabeth" (Call Me Elisabeth, 2006) en collaboration avec Jean-Pierre Améris, et "Micmacs à tire-larigot" (Micmacs, 2009) avec Jean-Pierre Jeunet.

Il travaille avec Guillaume Nicloux sur "The Virgin's Kiss", avec Luc Jacquet et François Royet sur "La Fresque" (The Fresco), un film d'animation qui examine la relation entre l'humanité et l'art par les premières peintures rupestres, et aussi avec Jean-Pierre Améris sur "L'Homme Qui Rit" basé sur le roman de Victor Hugo.

Egalement, Guillaume a publié deux romans aux Editions du Seuil : "Les Années porte-fenêtre" (The Door-Window Years, 2003) et "Happy Hand" (2006).

### INTRODUCTION

Guillaume Laurant will informally come and share with us key moments which marked the course of his career, from the beginnings as a scriptwriter, to the films whose success he contributed to like "Amélie" or "A Very Long Engagement."

### THEORY

With the help of film extracts, he will take us behind the scenes, in front of the scenes, over the page which is still blank. He will explain to us how his ideas come to life, will talk to us about the elaboration of certain plans in reaction to the technical, physical or time constraints of a film, how comical situations or nostalgic dialogues come to fruition...

### PRACTICAL

The group in turn will have to engage in a writing exercise. Everyone will have to write the preliminary draft of a script from a premise: A man (or a woman) opens the windows of their hotel bedroom. Where is he/she, what is he/she doing there, why has he/she come?

After obtaining his baccalauréat, Guillaume tried several careers but wanting to become an actor, he joined a theatre troupe in Montorgueil, where he began to write plays. In 2000 he adapted "All Things Considered" by Ben Brown, staged by Daniel Roussel.

It is for his collaborations in cinema that he has become best well known. He began with contributing dialogue to Jean-Pierre Jeunet's "La cité des enfants perdus" (The City of Lost Children, 1995), and co-writing "Un samedi sur la terre" (A Saturday on Earth, 1996) with Diane Bertrand. He also contributed dialogue to Jean-Pierre Jeunet's "Alien: Resurrection" (1997).

But it was "Le fabuleux destin d'Amélie Poulain", (Amélie, 2001), with Jean-Pierre Jeunet, that brought him international acclaim. The film was nominated for five Oscars, including Best Screenplay, and went on to win 51 international awards, as well as 46 other nominations. Guillaume followed this by co-writing "Effroyables jardins" (Strange Gardens, 2003), with Jean-Pierre Jeunet for "Un long dimanche de fiançailles" (A Very Long Engagement, 2004), which was an adaptation of a novel by Sébastien Japrisot. The film was nominated for two Oscars, won 16 film awards, and was nominated for 21 more.

Since then he has co-written "Je m'appelle Elisabeth" (Call Me Elisabeth, 2006) with Jean-Pierre Améris and "Micmacs à tire-larigot" (Micmacs, 2009) with Jean-Pierre Jeunet.

He is working with Guillaume Nicloux on "The Virgin's Kiss", with Luc Jacquet and François Royet on "La Fresque" (The Fresco), which is an animated film that examines the relationship between humanity and art via the first cave paintings, and also with Jean-Pierre Améris on "The Man Who Laughs" based on the novel by Victor Hugo.

As well as this, Guillaume has published two novels with Editions du Seuil: "Les Années porte-fenêtre" (The Door-Window Years, 2003) and "Happy Hand" (2006).

As well as this, Guillaume has published two novels with Editions du Seuil: "Les Années porte-fenêtre" (The Door-Window Years, 2003) and "Happy Hand" (2006).

# ATELIER PITCH

## PITCH WORKSHOP

DESTINÉ AUX PROFESSIONNELS

INSCRIPTIONS AU BUREAU FIFO : [organisation@fifotahiti.org](mailto:organisation@fifotahiti.org) ou [www.atpa.tv](http://www.atpa.tv)

HORAIRES : Jeudi 27 Janvier 15h

atpa

Après le succès remporté lors du FIFO 2010 par la première édition du pitch international, l'AFIFO et l'ATPA (Association Tahitienne des professionnels de l'audiovisuel) renouvèlent la formule pour l'édition 2011.

Attirant les professionnels des media du monde entier, le pitch représente désormais un lieu privilégié pour échanger sur la création audiovisuelle et la coproduction. L'idée de ce pitch singulier est de donner une résonance internationale aux projets audiovisuels de professionnels de la région. Ainsi, réalisateurs et producteurs auront 5 minutes pour se présenter et défendre leur idée de film. Des producteurs et diffuseurs venus du monde entier seront présents pour découvrir des projets spécifiquement océaniques.

Particularité du pitch du FIFO 2011 : il sera encadré par un coach prestigieux, Hans Robert Eisenhower, rédacteur en chef des soirées Thema chez ZDF/Arte en Allemagne. Il apportera également son expertise sur les coproductions internationales, le paysage audiovisuel européen et les nouveaux media. C'est par conséquent un grand honneur pour nous de le recevoir à l'occasion de ce 8<sup>ème</sup> FIFO.



### HANS ROBERT EISENHOWER - BIOGRAPHIE

Après ses études en Sciences Politiques à Heidelberg, il travaille en tant qu'assistant et collaborateur scientifique pour le Ministre des Finances à Bonn. Jusqu'en 1979 il travaille également en tant qu'assistant pour plusieurs membres du Parlement et journaliste indépendant pour les médias écrits et la radio. A la fin de 1979 un changement de profession et de ville a lieu, il devient d'abord conseiller dramatique, puis ensuite producteur d'émissions télévisées à Berlin.

Depuis 1983 il est scénariste et producteur de séries télévisées et de reportages pour le Studio Hamburg Atelier GmbH. En 1985 il est éditeur pour la presse et les relations publiques ainsi que producteur chez ZDF – deuxième télévision allemande, et de la chaîne culturelle germanophone 3 Sat. Depuis novembre 1987 il est responsable de la Berlin Film Fund auprès du Gouvernement de Berlin, où il est également responsable de la fondation de l'European Film Academy (l'Académie Européenne du cinéma).

A partir de novembre 1991 il est directeur adjoint des programmes pour ARTE et responsable des "Theme Evenings" (Soirées thématiques).

Depuis janvier 2005 il est responsable de Thema chez ZDF/ARTE.

After the great success of our first international pitching session at the FIFO 2010, the AFIFO and the ATPA (Association tahitienne des professionnels d'audiovisuels) proudly announce that the event is going into a second round.

Attracting media professionals from all over the world, the Pitch represents a creative platform of exchange and co-production.

The idea of this particular pitch is giving locals and/or local projects a voice in front of an international professional publicity. Filmmakers will be granted 5 minutes to present themselves and their film idea. Media professionals from all over the world will attend with the specific look out for of oceanian subjects and local projects.

Our coach this year is Hans-Robert Eisenhower, commissioning editor of the Themenabende / Soirée de thème at ZDF / Arte in Munich, Germany. He will be also giving a lecture on international co-productions, the european television scenery and cross-media trends such as web-docs. Hans-Robert Eisenhower has been monitoring pitch events all over Europe and it will be a pleasure and enrichment for us to receive him here for this years FIFO.

After his Political Science studies in Heidelberg, he worked as an assistant and scientific collaborator for the Minister of Finance in Bonn. Until 1979 he also worked as an assistant for several Members of Parliament and as a freelance journalist for print media and radio. At the end of 1979 a change of profession and place, first he became a dramatic adviser, then a television programme producer in Berlin.

As of 1983 he became a scriptwriter and producer of television series and factual programmes for Studio Hamburg Atelier GmbH. In 1985 he became editor for press and public relations and producer at the Second German Television (ZDF) and the German-speaking cultural channel 3 Sat. As of November 1987, he became Head of the Berlin Film Fund at the Berlin Government, where he was also responsible for the foundation of the European Film Academy.

As of November 1991 he became Deputy Programme Director of ARTE and Head of the "Theme Evenings".

As of January 2005 he is head of Thema in ZDF/ARTE.





## ATELIER PRISES DE VUES SHOOTING WORKSHOP

### GRATUIT

DESTINÉ AU GRAND PUBLIC : Âge minimum 15 ans  
INSCRIPTIONS AU BUREAU FIFO : [organisation@fifotahiti.org](mailto:organisation@fifotahiti.org) ou au 70 70 16 - places limitées  
HORAIRES : Du mardi au vendredi 8h30 et 14h (durée atelier 2h)  
Une matinée spéciale sera consacrée aux vidéastes confirmés le samedi matin

Se munir d'une pièce d'identité pour se présenter à cet atelier



Avec l'aide d'un formateur professionnel, cette initiation à la prise de vues permet en l'espace de deux heures trente de donner aux amateurs les outils pour réussir ses films familiaux en évitant les écueils liés à la prise de vues et de se familiariser à l'utilisation d'un caméscope Haute Définition Tri CCD.

Un exposé du professionnel permettra aux participants de connaître les bases de la prise de vues afin d'éviter les erreurs les plus fréquentes. Des travaux pratiques permettront, caméra au poing, de mettre en pratique les conseils dispensés.

### CONTENU DE L'ATELIER

- Les fondamentaux de la composition
- Les valeurs de plan
- La gestion des nouveaux formats et des nouveaux standards
- L'utilisation de ses "rushes"
- L'archivage et l'utilisation de ses images
- Quelles sont les erreurs les plus communes qui peuvent être facilement corrigées : le contre jour, le son, la mise au point, l'ouverture, la balance des blancs, etc...

A l'issue de cette initiation, les stagiaires seront invités à mettre en pratique ce qu'ils auront appris. Pour ceux qui le souhaitent, vous aurez la possibilité d'assister à l'atelier avec votre propre matériel afin de mieux maîtriser les techniques proposées.

### PRÉSENTATION DE LA PRISE DE VUE 3D

La 3D, tout le monde en parle, le cinéma en 3D est une réalité. Cette nouvelle édition du FIFO, vous donne l'opportunité de voir un des premiers caméscope grand public 3D. Cet atelier sera l'occasion de découvrir les grandes lignes de la prise de vue en 3D, ses fondamentaux et ses exigences. Pour tous ceux qui veulent comprendre les nouvelles technologies avant de choisir de s'équiper.

Assisted by a professional trainer, this film introduction course will give the participants, within two and a half hours, the tools necessary to shoot their family films-avoiding the pitfalls linked to filming- and will help them to become familiar with the use of a HD Tri CCD camcorder.

The professional's presentation will provide the participants with the fundamentals of filming, so that they avoid the most common mistakes. Hands-on exercises, with a camera in hand, will allow them to put these instructions into practice.

### CONTENT OF THE COURSE

- Camera Overview
- Shot values
- Formats, standards
- Use of "rushes"
- Archives and use of images
- The most common and easily corrected mistakes will be listed: backlighting, sound, focus, aperture, etc...

At the end of this induction, the trainees will be invited to put what they have learnt into practice. For those who wish, you will be able to bring your own equipment to the workshop and learn how to master the listed techniques.

### 3D FILMING PRESENTATION

3D, everyone's talking about it, 3D cinema is reality. This new FIFO edition gives you the opportunity to see one of the first 3D video cameras available to the general public. This workshop is the opportunity to discover the basics, fundamentals and demands of 3D filming. For all those who want to understand the new technology before choosing what to equip themselves with.

ATTENTION: DO NOT FORGET TO BRING YOUR ID TO THE WORKSHOP



Microsoft



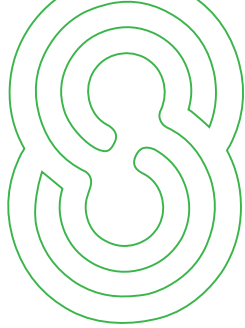
Apple Revendeur agréé Apple

Avenue du Commandant Chessé - Fariipiti - B.P. 2710 - 98713 Papeete - Tahiti

Tél : 509 810 - Fax : 452 879

Email : [synergie@mail.pf](mailto:synergie@mail.pf)





# ABC AUSTRALIA, PARTENAIRE DU FIFO

## ABC AUSTRALIA, FIFO PARTNER

Seul diffuseur national indépendant sans annonces publicitaires, Australian Broadcasting Corporation (ABC) gère quatre réseaux nationaux de radio, 60 stations de radios régionales, trois services de musique en ligne, quatre chaînes de télévision, le site web ABC Online, ainsi que 41 boutiques et 90 ABC Centres dans toute l'Australie.

ABC gère également une division spécialisée dans la diffusion internationale à travers les réseaux de télévision Australia Network et Radio Australia, elle retransmet en 8 langues des programmes spécifiques vers l'Asie et le Pacifique.

Radio Australia est le service international de radio en ligne de ABC et diffuse à travers le Pacifique via 12 transmetteurs FM 24 heures situés dans des centres urbains importants en Papouasie-Nouvelle-Guinée (PNG), les Iles Salomon, le Vanuatu, les Fidji, les Tonga, les Samoa, les Kiribati, les Palaos et bientôt l'île Pohnpei et l'île Majuro.

Radio Australia rediffuse également sur ondes courtes, les émissions de partenaires utilisant aussi bien les techniques numériques que mobiles.

S'appuyant sur la fiabilité de la couverture et de l'analyse des informations événementielles importantes diffusées en anglais par Radio Australia, "24 heures dans le Pacifique" fournit un lien unique entre les communautés anglophones et francophones du Pacifique. Rejoignez Pierre Riant et Caroline Lafargue lors de leur diffusion d'infos et de renseignements 24 heures sur 24 heures et tous les jours à travers le Pacifique.

Australia Network, le service international de télévision d'ABC, émet par satellite et retransmet dans 45 pays en Asie, le Pacifique et le sous-continent indien.

Cette année, Australia Network lance son troisième volet de Pacific Pulse, une série hebdomadaire dédiée au rassemblement des concitoyens du Pacifique et au partage de leur histoire avec le monde. Rejoignez Clement Paligaru et Tania Nugent et célébrez avec eux les aspirations et les réussites des insulaires du pacifique, tout en explorant la diversité de la Mélanésie, de la Polynésie et de la Micronésie.

Le programme est interactif et disponible en ligne, en offrant la possibilité de partager des histoires, d'envoyer des photos, même des vidéos et de parler aux téléspectateurs de "Pacific Pulse" d'autres pays.

The Australian Broadcasting Corporation (ABC) is Australia's only independent, national, commercial-free broadcaster which operates four national radio networks, 60 Local radio stations around Australia, three Internet music based services, four television channels, the ABC Online website, as well as 41 shops and 90 ABC Centres throughout Australia.

The ABC also operates a dedicated international broadcasting division with broadcasts targeted specifically to Asia and the Pacific through Australia Network television and Radio Australia in 8 languages.

Radio Australia is ABC's international radio and online service and broadcasts across the Pacific via 12 24 hour FM transmitters located in major urban centres in PNG, Solomon Islands, Vanuatu, Fiji, Tonga, Samoa, Kiribati, Palau and soon in Pohnpei and Majuro.

Radio Australia also broadcasts via shortwave radio, partner re-broadcasts as well as digital and mobile technologies.

Building on the trusted coverage and analysis of major news developments from Radio Australia's English language broadcasts, "24 heures dans le Pacifique" provides a unique bridge between the English and French speaking communities of the Pacific. Join Pierre Riant and Caroline Lafargue as they cover 24 hours of news and information across the Pacific every day.

Australia Network is the ABC's international television service broadcasting via satellite and rebroadcast into 45 countries across Asia, the Pacific and the Indian subcontinent.

This year Australia Network launches its third series of Pacific Pulse, a dedicated weekly program which brings people of the Pacific together and takes their stories to the world. Join Clement Paligaru and Tania Nugent as they focus on sharing and celebrating Pacific Islanders' achievements and aspirations while exploring the diversity of Melanesia, Polynesia and Micronesia.

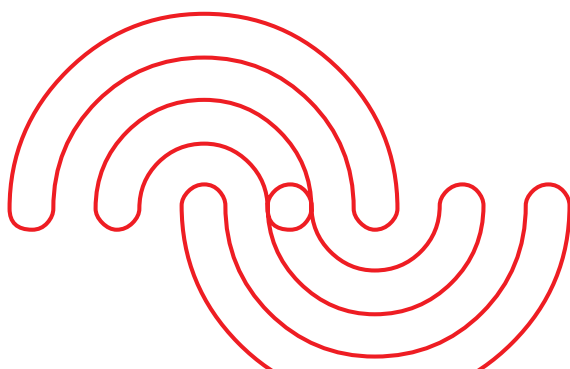
The program is interactive and available online providing the opportunity to share stories, send in photos, even videos and talk to "Pacific Pulse" viewers from other countries.



# ANNUAIRE PROFESSIONNEL

## PROFESSIONAL DIRECTORY

TITRE / TITLE	PRODUCTEUR / PRODUCER	ADRESSE / ADDRESS	EMAIL
A GOOD MAN	Divana Films	3/27 Edgeware Road 2042 Enmore, NSW Australia	nourzoetmulder@gmail.com
ANATOMY OF A MASSACRE	Cordell Jigsaw Productions	Level 1, 129 Cathedral St, Woolloomooloo 2011 Sydney Australia	info@cordelljigsaw.com
CANVASSING THE TREATY	Tumanako Productions	P.O. Box 41402 St Lukes Auckland New Zealand 1346	kay@tumanako.co.nz
CASSOWARIES	BK Films	12 Northwood Court, 4556 Buderim QLD Australia	bianca@bk-films.com
CONTACT	Contact Films	108 Union St, 2043 Erskineville Australia	bentleydean@hotmail.com
KURU : THE SCIENCE AND THE SORCERY	Siamese Production	14 Herbert Street, 2064 Artarmon, NSW Australia	eniko.toth@sbs.com.au
LUCIEN KIMITETE...	L'Envol Productions	17000 La Rochelle France	dominiqueagniel@yahoo.fr
MAKATEA L'OUBLI	Bleu Lagon Productions & Grand Angle Productions	BP 40182 Fare Tony - 98713 Papeete Tahiti	bluelagon@me.com
PAPA MAU : THE WAYFINDER	Paliku Documentary Films	1839 Ke'eaumoku Street, 96822 Honolulu, Hawaii USA	naalehu@mac.com
SOUS LE VENT DE L'USINE	aaa Production	77 rue Charonne 75011 Paris, France	studio@aaaproduction.fr
THE EXTRAORDINARY TALE OF W. BUCKLEY	December Films	Level 1, 462 City Rd, Victoria 3205, South Melbourne Australia	office@decemberfilms.com.au
THE INQUISITION	Pony Films	P.O. Box 365, 2107 Avalon Beach, Australia	dylan@ponyfilms.com.au
THE LONG JOURNEY HOME	Follow Productions	598 Eighth Avenue, 12th Fl., New York, NY 10018, New York USA	gelliott@followproductions.com
THIS WAY OF LIFE	Cloud South Films	42 rue Eugène Carrière, 75018 Paris France	jrourer@zed.fr
TROUBLE IS MY BUSINESS	Trouble Free Films Ltd	NZ Film Commission Level 3, 119 Ghuznee Street P.O. Box 11546 Wellington New Zealand	vickypopo@me.com julietteveber@gmail.com
ALAIN GERBAULT, LE COURAGE DE FUIR	Aber Images	24 quai de la Douane, 29200 Brest, France	aberbrest@free.fr
AU DELÀ D'UN NAUFRAGE	Doscide & France 3 Thalassa & Canal Overseas Productions & IRD & ECPAD	7 esplanade Henri de France 75907 Paris Cedex 15, France	ghislaine.jassey@francetv.fr
AUTOUR DE TETUA	Gil Busseuil	BP 298, 98754 Tubuai, Polynésie Française	gbusseuil@yahoo.fr
BOXING FOR PALM ISLAND	Pursekey Productions & Macgowan Films	46 Charles Street Petersham, 2049 Sydney Australia	michaela@pursekey.com.au
EYE FOR ARCHITECTURE	360 Degree Films	P.O. Box 418 Brunswick, VIC 3156, Melbourne Australia	shelley@360degreefilms.com.au
FIRST AUSTRALIANS...	Blackfella Films	P.O. Box 13 Millers Point, 2031 Sydney Australia	jane@blackfellafilms.com.au
IARANA QUEBEC	Faimanu Productions	BP 1049, 98713 Papeete, Polynésie Française	faimanuprod@mail.pf
ILE DE PÂQUES, RETOUR VERS LE PASSÉ	Axell Communication	16 rue des Bouleaux B-5580, Han-sur-Lesse Belgique	phil@axellcom.com
KIRI WAI INNER SKIN	Sirocco Productions	30 Business Centre Metcalf Way, RH11 7XX, Crawley United Kingdom	Bernard.giglio@siroccofilms.com
LES AS DE CŒUR	Bleu Lagon Productions & Grand Angle Productions	BP 40182 Fare Tony - 98713 Papeete Tahiti	bluelagon@me.com
LE FRENCH MAYOR	RF0 Nouvelle - Calédonie	BP G3 RF0 98848 Nouméa Nouvelle - Calédonie	patrick.durand-gaillard@francetv.fr
L'HISTOIRE D'UN PARFUM	Séquence Production	3 rue Georges Cassier, 98800 Nouméa Nouvelle-Calédonie	caromartin@canl.nc
L'ÎLE DES ACHROMATES...	France 3 Thalassa	7 esplanade Henri de France 75015 Paris France	Christine.dessouter@francetv.fr
LOST YEARS, A SEA TURTLE ODYSSEY	Gulliver Media Australia Pty Ltd	P.O. Box 371, 4064 Paddington, Brisbane Qld Australia	larryz@gullivermedia.com.au
MALAMA HALOA, PROTECTING THE TARO	Na Maka o ka' Aina	P.O. Box 29, 96722 Naalehu, Hawaii 96722-0029 Hawaiian Kingdom	namaka@interpac.net
PEINTURE PINTUPI D'AUSTRALIE	Programm 33	33 rue Trousseau, 75011 Paris France	e.tuvache@programm33.com
PRIDE OF WARRIORS	Rebel Films & Banyalla Films & Al Jazeera English	36A Christmas Street Northcote 3070, Australia	jono@banyalla.com.au
TAHITI ORA EN TOUTE INTIMITÉ	Pollywood Films	BP 43659 Fare Tony, 98713 Papeete, Polynésie Française	pollywoodfilms@gmail.com
VAHINE, DES BISOUS PAS DES COUPS	Treize au sud	3 rue Elie Pelas, F-13016, Marseille France	laurence@13ausud.com
VANUATU, LES DEUX VISAGES DU PARADIS	aaa Production	77 rue de Charonne, 75011 Paris France	studio@aaaproduction.fr
WALPOLE, L'ÎLE MYSTÉRIEUSE	Cauri Films & Canal Overseas Productions	68 rue Joseph de Maistre, 75018 Paris France	jl.gero@club-internet.fr
YIDAKI	Sacred Oz Productions & Discovery Channel	121 Timberwah Road, 4563 Sunshine Coast Australia	sacredoz2@yahoo.com.au







## PALMARES 2010 FIFO PRIZE LIST



**GRAND PRIX**  
**TE HENUA E NOHO**  
RÉALISÉ PAR BRIAN MARCH  
PRODUIT PAR ON THE LEVEL PRODUCTIONS



**PRIX SPÉCIAL**  
**BASTARDY**  
RÉALISÉ PAR AMIEL COURTIN - WILSON  
PRODUIT PAR FILM CAMP



**PRIX SPÉCIAL**  
**NOHO HEWA**  
RÉALISÉ PAR KEALA KELLY  
PRODUIT PAR KULEANA WORKS PRODUCTION



**PRIX SPÉCIAL**  
**THE TOPP TWINS UNTOUCHABLE GIRLS**  
RÉALISÉ PAR LEANE POOLEY  
PRODUIT PAR DIVA FILMS



**PRIX DU PUBLIC**  
**TERRE NATALE RETOUR A RURUTU**  
RÉALISÉ PAR JEAN - MICHEL CORILLON  
PRODUIT PAR KWANZA & BLEU LAGON PRODUCTION & CANAL OVERSEAS



## REMERCIEMENTS ET PARTENAIRES THANKS AND PARTNERS

Le président de l'association FIFO, Wallès Kotra, et tous les autres membres, tiennent à remercier très chaleureusement tous ceux et toutes celles qui ont contribué à la réalisation de ce huitième Festival International du Film documentaire Océanien, les sponsors officiels et les annonceurs, et enfin tout particulièrement, les établissements publics TFTN/Maison de la Culture, Heiva Nui et l'ICA.

The president of the FIFO association Wallès Kotra, and all the other members wish to extend their heartfelt thanks to all those who helped make this eighth Pacific International Documentary Film Festival a reality, the official sponsors and advertisers, and most particularly the public institutions TFTN/Maison de la Culture, Heiva Nui and ICA.

### LES PARTENAIRES OFFICIELS OFFICIAL SPONSORS

Air France  
Banque de Tahiti  
Electricité de Tahiti (EDT)  
GIE Tahiti Tourisme  
Société Environnement Polynésien (SEP)  
L'Office des Postes & Télécommunications (OPT)  
Sofitel Tahiti Resort  
Confédération Océanienne de Football (OFC)

### SOUTIENS OFFICIELS INSTITUTIONAL SUPPORTS

Aide à la production audiovisuelle et cinématographique de la Polynésie française (APAC)  
Ministère de la Culture (Polynésie française)  
Fonds Pacifique (Secrétariat permanent pour le Pacifique)  
Ville de Papeete  
Ministère de l'Outremer  
Agence Française de Développement (AFD)  
Secrétariat général de la Communauté du Pacifique (CPS)  
Centre National de la Cinématographie (CNC)  
Université de la Polynésie française  
Le service de la Traduction et de l'Interprétariat (Gouvernement de la Polynésie française)

### ANNONCEURS PRESENTS DANS CE CATALOGUE ADVERTISERS IN THIS CATALOG

2° de couverture : Sofitel  
p. 4 EDT GDF SUEZ, Électricité de Tahiti  
p. 6 Banque de Tahiti  
p. 8 SEP, Société d'Environnement Polynésien  
p. 12 ABC Australia  
p. 14 Hertz  
p. 22 OPT, Office des Postes et Télécommunications  
p. 24 Polynésie 1<sup>ère</sup> et TFTN Te Fare Tauhiti Nui  
p. 35 ICA, Institut de la Communication Audiovisuelle et Heiva Nui  
p. 39 Ivea et Bose  
p. 46 OFC  
p. 48 Ivea  
p. 52 Synergie  
3° de couverture : Tahiti Film Office  
4° de couverture : Air France

### CONTACTS ASSOCIATION FIFO CONTACTS ASSOCIATION FIFO

Président	Wallès Kotra	walles.kotra@francetv.fr
Vice-Président	Gilles Cozanet	gilles.cozanet@francetv.fr
Vice-Président	Heremoana Maamaatuaiahutapu	tauhiiti@mail.pf
Délégué général	Pierre Ollivier	organisation@fifotahiti.org
Secrétariat	info@fifotahiti.org	Site Internet : www.fifotahiti.org

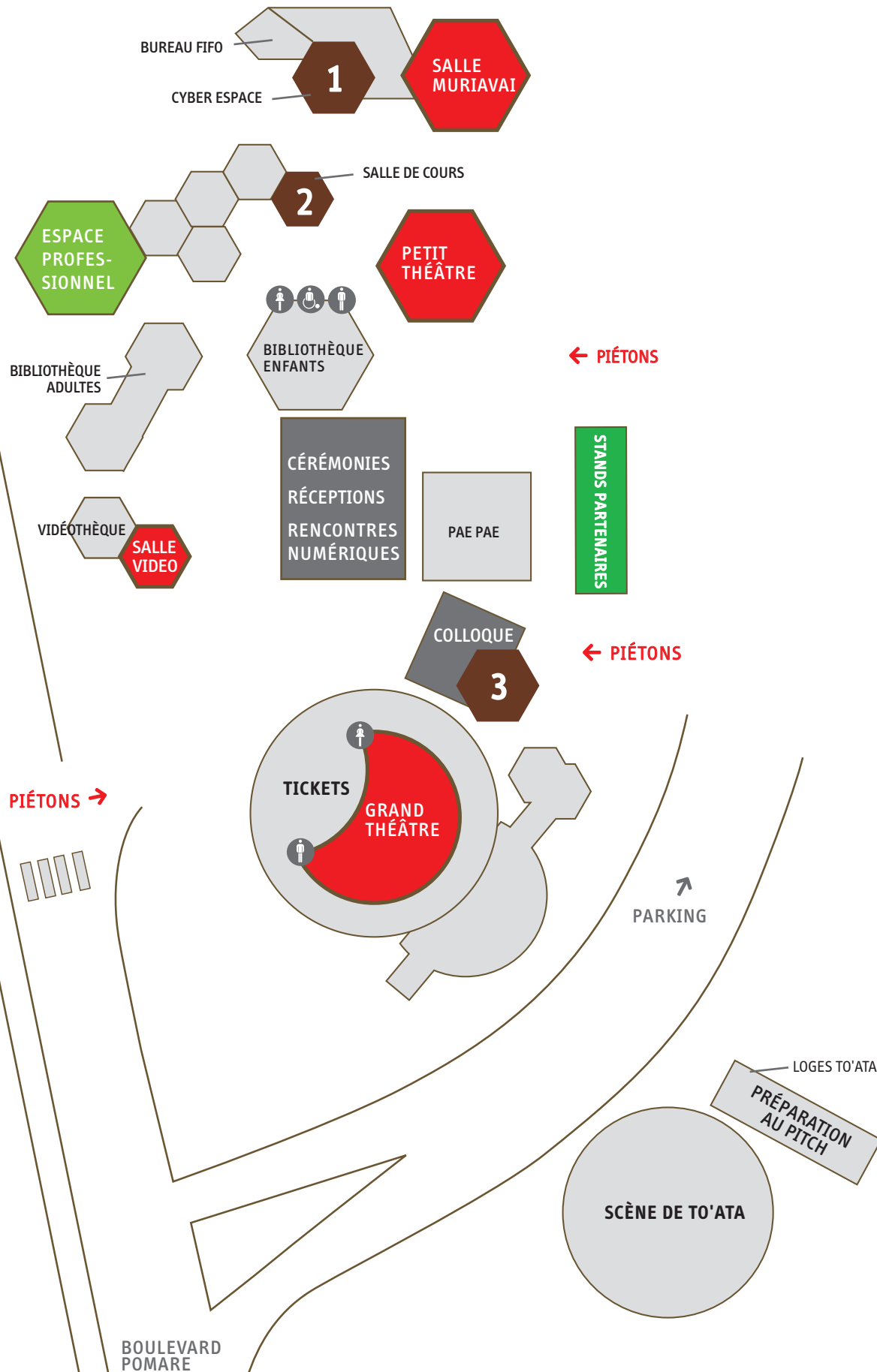
## CRÉDITS

Couverture : ZED  
Photo de Luc Jacquet : crédit "Bonne Pioche"  
Photos du catalogue : SVY



# PLAN MAP

- PROJECTIONS
- ◆ 1 ATELIER MONTAGE
- ◆ 2 ATELIER PRISE DE VUE
- ◆ 3 ATELIER ÉCRITURE DE SCÉNARIO



# TAHITI FILM OFFICE

Bureau d'accueil des tournages audiovisuels nationaux et étrangers en Polynésie française  
*Welcomes national and international filmmakers in French Polynesia*

## MISSIONS :

- Accueillir et apporter une assistance opérationnelle aux sociétés de tournage métropolitaines et étrangères,
  - Etre l'interface avec les organismes institutionnels et privés,
  - Participer à la promotion de la destination auprès des professionnels de l'audiovisuel,
  - Contribuer au développement de la filière audiovisuelle et cinématographique polynésienne.
- 
- *Welcomes and offers assistance to filming projects*
  - *Assists with legal procedures such as visas and filming permits*
  - *Internationally promotes French Polynesia as a filming destination*
  - *Contributes to the movie industry development in French Polynesia*



Tournage / Behind the scenes "Une lubie de Monsieur Fortune"  
 Photos : D. Hazima

Affiche du film "Thérapie de couples"  
 tourné à Bora Bora  
 Movie poster "Couples retreat" filmed in Bora Bora  
 Universal Studio 2009

Tournage / Behind the scenes "L'Ordre et la Morale" - Photos : M. E. Tefatau



## CONTACT :

Tahiti Film Office - Délégation pour la Promotion des Investissements.  
 BP 504, 98713 Papeete Tahiti - Polynésie française  
 Tél. : 689 47 22 20 - Fax : 689 47 22 21 - [courrier@tahiti-film.org](mailto:courrier@tahiti-film.org) - [www.tahitifilmoffice.org](http://www.tahitifilmoffice.org)





UN CLIC

by **AIRFRANCE** 

choisissez votre siège  
et imprimez votre carte  
d'embarquement  
sur [airfrance.pf](http://airfrance.pf)

★ BETC EUROSSCC

**AIRFRANCE**  **KLM**